



This manual is for reference and historical purposes, all rights reserved.

This page is copyright© by M. Butkus, NJ.

This page may not be sold or distributed without the expressed permission of the producer

I have no connection with any camera company

On-line camera manual library

This is the full text and images from the manual. This may take 3 full minutes for the PDF file to download.

If you find this manual useful, how about a donation of \$3 to: M. Butkus, 29 Lake Ave., High Bridge, NJ 08829-1701 and send your e-mail address so I can thank you. Most other places would charge you \$7.50 for a electronic copy or \$18.00 for a hard to read Xerox copy.

This will allow me to continue to buy new manuals and pay their shipping costs.

It'll make you feel better, won't it?

**If you use Pay Pal or wish to use your credit card,
click on the secure site on my main page.**

PayPal Name Lynn@butkus.org

DEUTSCH

Bezeichnung der Teile

- ① Fernauslöser-Sensor/Selbstausslöser-Anzeige
- ② Hauptschalter
- ③ Auslöser
- ④ Sensor für Belichtungsautomatik
- ⑤ Öse für Trageriemen
- ⑥ Infrarot-Fernbedienung
- ⑦ Objektiv/Objektivabdeckung
- ⑧ Eingebauter Blitz
- ⑨ Zusätzliches Sucherfenster
- ⑩ Autofokus-Sensor
- ⑪ Sucherfenster
- ⑫ Unendlich-Taste
- ⑬ Fernauslöser-Taste
- ⑭ Fernauslöser-Sensor
- ⑮ Zoom-Schalter
- ⑯ Sucher-Einstellrad
- ⑰ Sucheroptik
- ⑱ Rückwandverriegelung
- ⑲ Sichtfenster
- ⑳ Anschluß für Stativ
- ㉑ Betriebsarten-Taste (1)
- ㉒ Betriebsarten-Taste (2)
- ㉓ Abdeckung der weiteren Betriebsarten-Tasten
- ㉔ Flüssigkristallanzeige
- ㉕ Batteriefachdeckel
- ㉖ Aufstellklappe

Allgemeine Bedienungshinweise

- 1) Film einlegen.
- 2) Ein/Aus-Schalter betätigen, um Kamera einzuschalten.
- 3) Zoom-Schalter betätigen, um Objektiv auf gewünschte Brennweite einzustellen.
- 4) Auslöser drücken, um Aufnahme zu machen. Automatische Blitzzuschaltung bei unzureichenden Lichtverhältnissen.
- 5) Automatische Filmrückspulung bei Filmende.
- 6) Rückwand öffnen und Film entnehmen.

Bedienung bei Standardfunktion (1)

Display-Anzeigen (Fig. 2)

- Ⓐ Batteriesymbol: Zeigt Batteriespannung an.
- Ⓑ Bildzählwerk: Zeigt gegenwärtige Bildnummer an.
- Ⓒ Automatikblitzsymbol: Weist auf eingeschaltete Belichtungsautomatik mit automatischer Blitzzuschaltung hint.
- Ⓓ Rückwandsymbol: Wird angezeigt, wenn Film nicht korrekt eingelegt wurde; Film erneut einlegen.
- Ⓔ S-Symbol: Zeigt Einzelschaltung bei jedem Drücken des Auslösers an.
- Ⓕ Filmtransportsymbol: Erscheint bei automatischem Filmtransport zum nächsten Bild und beim Rückspulvorgang.
- Ⓖ Zeigt an, daß noch unbelichtete Aufnahmen auf dem Film sind.
- Ⓗ Filmsymbol: Zeigt an, daß ein Film eingelegt ist.
- Ⓘ Datum-/Zeitanzeige: Erscheint auch bei ausgeschalteter Kamera.

1. Batteriespannung prüfen.

Die Kamera wird mit einer Lithium-Batterie betrieben, welche beim Kauf mitgeliefert wird. Batteriespannung wie folgt prüfen:

- 1) Ein-/Aus-Schalter ② auf ON stellen. (Fig. 3)
- 2) Bei frischer Batterie erscheint das Batteriesymbol ① schwarz.
- 3) Das Display zeigt außerdem an: gegenwärtige Bildnummer ③, Automatikblitzsymbol ④, S-Symbol ⑤ für Einzelbildschaltung und Datum-/Zeitanzeige ⑥. (Fig. 2)

Batteriespannung prüfen.

- ★ Bei Abnahme der Batteriespannung wird das Batteriesymbol ① nur noch zur Hälfte schwarz angezeigt. Bei Blinken des Batteriesymbols ist die Batterie auszutauschen.
- ★ Beginnt das Batteriesymbol zu blinken, ist die Batteriespannung zur Belichtung der restlichen auf dem eingelegten Film befindlichen Bilder noch ausreichend. Batterie wechseln, nachdem der Film entnommen ist.
- ★ Wird die erschöpfte Batterie nicht rechtzeitig durch eine frische ersetzt, erlischt das Batteriesymbol und der Auslöser blockiert.

2. Einlegen des Films

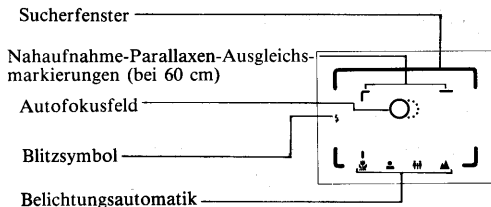
Für die Kamera sind 35-mm-Kleinbildfilme zu verwenden. Bei Filmen mit DX-Codierung stellt sich die Filmempfindlichkeit (ISO 50-3200) automatisch ein.

- ★ Bei Filmen ohne DX-Codierung stellt sich die Empfindlichkeit auf ISO 100 ein.
 - ★ Bei Farbumkehrfilmen (Diapositive) sollte die Empfindlichkeit zwischen ISO 50 und 400 liegen.
- 1) Rückwandverriegelung ⑦ betätigen und Rückwand

öffnen.

- 2) Film in die Filmkammer einlegen.
 - 3) Filmrolle festhalten und Filmanfang herausziehen.
 - 4) Filmanfang an die Markierung in der Kamera anlegen und darauf achten, daß der Film flach aufliegt und die Zähne des Transportrades in die Filmperforation eingreifen. (Fig. 4)
- ★ Den Filmanfang nicht zu weit nach rechts über die Filmanfangs-Marke ziehen.
 - 5) Rückwand schließen. Film wird automatisch zur ersten Aufnahme transportiert; Bildzählwerk im Display zeigt "1" an.
 - ★ Filmtransportsymbol ⑧ blinkt während des Transports.
 - ★ Alle Display-Anzeigen außer Datum-/Zeit-Anzeige erlöschen etwa eine Sekunde nach Abschalten der Kamera; nach Einschalten sind sie erneut sichtbar.
 - ★ Bei falsch eingelegtem Film erlischt das Filmtransportsymbol, und das Bildzählwerk zeigt "0". Gleichzeitig blinken das Rückwandsymbol ⑨ und das Filmsymbol ⑩. Rückwand öffnen und Film korrekt einlegen.

3. Sucher



Belichtungsautomatik (Autofokus- und Nahbereich-Warnung)

Bei halb gedrücktem Auslöser wird die ungefähre Distanz des im Autofokusfeld befindlichen Aufnahmeobjekts durch die entsprechende Entfernungsanzeige im Sucher sichtbar. Bei zu kurzer Aufnahmedistanz (weniger als 60 cm) blinkt die Anzeige (♂) und der Auslöser blockiert, um unscharfe Aufnahmen zu verhindern.

Blitzsymbol:

Leuchtet bei unzureichenden Lichtverhältnissen oder Gegenlichtaufnahmen, wenn Auslöser zur Hälfte gedrückt wird, um automatische Blitzzuschaltung anzuzeigen. Leuchtet solange, bis sich der Blitz nach der Aufnahme wieder aufgeladen hat. (Bei eingeschalteter Blitzfunktion bleibt das Blitzsymbol sichtbar.) Blinkt bei ausgeschalteter Blitzautomatik, wenn Lichtverhältnisse unzureichend sind.

Sucherschärfe einstellen

Brillenträger können anhand des Justierknopfes ● den Sucher auf die individuelle Schärfe einstellen. (+0,5 ~ -2,5 D.)

4. Aufnahmetechnik

- 1) Ein/Aus-Schalter ② auf ON stellen, um Kamera einzuschalten. Blitz wird ausgefahren und eingebaute Objektivabdeckung öffnet sich automatisch.
- 2) Durch Sucherokular ● schauen und mit Zoom-Schalter ● die gewünschte Objektivbrennweite einstellen. "T"-Seite des Zoom-Schalters betätigen, um Objektiv auf Telestellung (max. 80 mm) zu zoomen; "W"-Seite betätigen, um auf Weitwinkelstellung (min. 40 mm) zu gehen. (Fig. 5)
- ★ Mit Wahl der Brennweite verändert sich automatisch das Feld im Sucher.
- ★ Integrierten Blitz nach unten drücken, um Kamera

abzuschalten. Objektiv fährt automatisch auf Weitwinkelstellung zurück.

- 3) Motiv anvisieren und mit dem Autofokusmarkierfeld zur Deckung bringen.
- 4) Auslöser halb drücken. Leuchtende Entfernungsanzeige zeigt die ungefähre Entfernung an. (Fig. 6)
- 5) Auslöser drücken, um Aufnahme zu machen. Film wird automatisch zum nächsten Bild weitertransportiert.
Motiv/Kamera-Entfernung: 0,6 m bis ∞
- ★ Zum Abschalten der Kamera Blitz nach unten drücken. Objektivdeckel wird automatisch geschlossen.
- ★ Blinken der (♂) Anzeige im Sucher warnt bei halb gedrücktem Auslöser vor zu kurzer Aufnahmedistanz.
- ★ Aufleuchten des Blitzsymbols (♂) im Sucher warnt bei halbgedrücktem Auslöser vor Unterbelichtung oder zu starkem Gegenlicht. Bei der Aufnahme erfolgt dann automatische Blitzzuschaltung.

Fernaufnahmen

Für die Aufnahme besonders weit entfernter Motive (Landschaftsaufnahmen usw.) die Unendlich-Taste ● nach unten schieben und dort halten, dann den Auslöser ③ drücken. Das Resultat sind Aufnahmen mit verbesserter Schärfe im Unendlich-Bereich.

- ★ Bei Loslassen kehrt die EME/Unendlich-Taste von selbst in ihre Ausgangsstellung zurück.

Richtige Kamerahaltung

Kamera am Haltegriff und an beiden Seiten halten. (Fig. 7)

- ★ Darauf achten, daß Autofokusfenster ●, Meßwertsensor ④ und Blitz nicht mit der Hand verdeckt werden.

5. Filmentnahme

- 1) Nach Belichten der letzten Aufnahme eines Films wird dieser automatisch zurückgespult.

- 2) Nach vollständigem Rückspulen stoppt der Motor automatisch, und das Rückwandsymbol ① blinkt für etwa 10 Sekunden. Das Bildzählwerk zeigt ⑧ "0", und das Filmsymbol ④ erscheint im Display.
 - 3) Kamerarückwand öffnen und Film entnehmen.
- ★ Während des Rückspulvorgangs ist der Auslöser blockiert.
 - ★ Automatische Filmrückspulung erfolgt nur, wenn alle Aufnahmen eines Films belichtet wurden.
(Manuelles Filmrückspulen vor Erreichen des Filmendes.)

Bedienung bei Standardfunktion (2)

1. Nahaufnahmen

Die Kamera ermöglicht Nahaufnahmen bis zu einer minimalen Distanz von 60 cm.

- 1) Leuchtet bei halbgedrücktem Auslöser ③ diese Anzeige der Zonen-Fokus-LED (☼) auf, dann ist die Aufnahmedistanz besonders kurz. Gleichzeitig erscheint im Sucher die rote Nahaufnahme-Markierung, um anzuzeigen, daß nur die innerhalb dieser Markierung befindlichen Bildteile aufgenommen werden.
- 2) Blinkt die (☼) Anzeige bei halbgedrücktem Auslöser, ist die Aufnahmedistanz kürzer als 60 cm. Der Auslöser blockiert, um eine unscharfe Aufnahme zu verhindern.

2. Blitzlichtaufnahmen

- 1) Bei unzureichenden Lichtverhältnissen oder bei starkem Gegenlicht erscheint bei halb gedrücktem Auslöser das Blitzsymbol (⚡) im Sucher, um die automatische Blitzzuschaltung anzuzeigen.
- 2) Auslöser vollständig drücken. Die Blitzzuschaltung gewährleistet eine korrekt belichtete Aufnahme. Anschließend leuchtet die (⚡) Anzeige für ca. 3 Sekunden auf,

- während sich der Blitz auflädt, und erlischt dann wieder.
- ★ Während der Blitzaufladezeit sind Auslöser und Zoom-Funktion blockiert.
 - ★ Werden mehrere Blitzaufnahmen rasch hintereinander gemacht, ist die Blitzaufladezeit länger als 3 Sekunden.

Blitzbereich

W	ISO 100	0,6 m ~ 5 m
	ISO 400	0,6 m ~ 10 m
T	ISO 100	0,6 m ~ 3 m
	ISO 400	0,6 m ~ 6 m

3. Schärfespeicherung

- 1) Aufnahmeobjekt anvisieren.
 - 2) Auslöser ③ halb drücken und gedrückt halten. Die entsprechende Entfernungsanzeige leuchtet auf, und die Scharfeinstellung bleibt auf diese Distanz gespeichert. (Fig. 8)
 - 3) Auslöser weiterhin halb gedrückt halten, Bildaufbau neu gestalten, anschließend Auslöser vollständig drücken, um die Aufnahme zu machen. Das Aufnahmeobjekt wird scharf abgebildet, obwohl es sich im Moment der Aufnahme nicht im Autofokusfeld befindet. (Fig. 9)
- ★ Die Schärfespeicherung wird aufgehoben, wenn vor der Aufnahme der Auslöser losgelassen wird.
 - ★ Gleichzeitig mit Schärfespeicherung wird auch der betreffende Meßwert für automatisch korrekte Belichtung gespeichert.
 - ★ Bei besonders dunklen, kleinen oder bei reflektierenden oder Licht ausstrahlenden Objekten ist eine Schärfespeicherung nicht immer möglich. In solchen Fällen ein ähnliches, etwa gleich entferntes Objekt anvisieren und für dieses Objekt die Schärfeneinstellung speichern.

- ★ Bei Aufnahmen durch Glasscheiben die Kamera entweder direkt an die Scheibe oder in einem Winkel zu ihr halten, andernfalls wird auf die Scheibe scharfgestellt.

4. Aufnahmen mit Fernauslösung

Um Verwacklungsunschärfe zu vermeiden, kann die Kamera über die Infrarot-Fernbedienung ausgelöst werden. Diese Funktion eignet sich gut für Gruppenfotos, Langzeitbelichtungen und generell für Aufnahmen mit langsamer Verschlusszeit.

- 1) Die Fernbedienung ⑥ unten andrücken und von der Kamera abnehmen. Der Fernauslöser-Sensor ① vorn an der Kamera beginnt daraufhin zu blinken. (Fig. 10) Der Sensor blinkt ca. 5 Minuten mit langsamer Frequenz; es folgen ca. 30 Sekunden, in denen das Blinken schneller wird und schließlich aufhört. (Fig. 11) Innerhalb der ersten 5 Minuten läßt sich die Kamera über die Infrarot-Fernbedienung auslösen. In den 30 Sekunden, in denen der Sensor schneller blinkt, läßt sich durch Drücken der Fernauslöser-Taste ② die Fernauslöser-Betriebsart erneut für weitere 5 Minuten einstellen. Hat das Blinken des Sensors aufgehört, muß zur Einstellung der Fernauslöser-Betriebsart die Infrarot-Fernbedienung erst wieder an die Kamera angeschlossen und wieder abgenommen werden.
- 2) Nach dem Abnehmen der Fernbedienung den gewünschten Bildausschnitt im Sucher festlegen und den Auslöser halb drücken. Ein Klickgeräusch gibt zu erkennen, daß die Schärfe gespeichert wurde.
- ★ Vorsicht: Bei vollständigem Niederdrücken des Auslösers wird ausgelöst.
- 3) Um die Aufnahme zu machen, die Infrarot-Fernbedienung auf die Kamera richten und die Fernauslöser-Taste drücken. Von vorn ist bis zu einer Entfernung von 5 m Fernauslösung möglich. Ein weiterer Fernauslöser-Sensor ③ befindet sich an der Rückseite der Kamera; von hin-

ten ist Fernauslösung nur bis zu einer Entfernung von 0,7 m möglich. (Fig. 12)

- 4) Nach erfolgter Aufnahme die Infrarot-Fernbedienung wieder an die Kamera anschließen; die Kamera schaltet dann automatisch wieder auf Normalbetrieb.
- ★ Aufnahmen mit Fernauslösung sind solange möglich, wie der Fernauslöser-Sensor blinkt. Die Schärfespeicherung bleibt jedoch für alle Aufnahmen unverändert. Wenn sich die Aufnahmedistanz ändert, muß deshalb die Infrarot-Fernbedienung zunächst wieder an die Kamera angeschlossen werden.
- ★ Stativ oder eingebaute Aufstellklappe für Aufnahmen mit Fernauslösung verwenden.
- ★ Aufnahmen mit Fernauslösung lassen sich mit verschiedenen Betriebsarten-Einstellungen (Modus-Tasten verwenden) kombinieren.

Verwendung der Aufstellklappe

Für Selbstauslöser- und Fernauslöser-Aufnahmen die Aufstellklappe ④ am Boden der Kamera herausklappen und auf eine feste Unterlage setzen.

Butkus.us

Besondere Kamerafunktionen: Funktionstaste (1)

Blitzfunktion und Belichtungskorrektur

Mit jedem Drücken der Funktionstaste (1) ● wechselt die Blitzfunktion wie folgt: (Fig. 13)

- ① ⚡ AUTO:
automatische Blitzzuschaltung bei
unzureichenden Lichtverhältnissen
- ↓
- ② ⚡ ON: manuelle Blitzzuschaltung
(Für Blitzlichtaufnahmen bei Tageslicht
kann der Blitz manuell zugeschaltet
werden.)
- ↓
- ③ ⚡ OFF: Blitzabschaltung
(für Aufnahmen ausschließlich mit
vorhandenem Licht)
- ↓
- ④ ⚡ OFF + 1,5EV: Belichtungskorrektur
(Korrektur um 1,5 Lichtwerte ohne Blitz)

★ Nach jeder Aufnahme schaltet die Kamera auf die Standardfunktion (Blitzlichtautomatik) zurück. (Zurückschaltung kann mittels der Funktions-Fixiertaste im Inneren der Kamerarückwand unterbunden werden.)

1. Blitzaufnahme bei Tageslicht (Blitzzuschaltung)

Blitzaufnahmen bei Tageslicht empfehlen sich bei trübem Wetter, im Schatten oder bei Gegenlichtaufnahmen.

- 1) Funktionstaste (1) ● einmal drücken. Symbol ⚡ ON für manuelle Blitzzuschaltung erscheint im Display.
- 2) Aufnahme wird wie vorher beschrieben durchgeführt. Blitz arbeitet auch bei hellem Licht.

2. Langsame Blitzsynchronzeit (Blitzzuschaltung)

Zur Vermeidung von Überbelichtung des Bildvordergrunds werden bei Tageslichtaufnahmen mit Blitzlicht automatisch langsamere Verschlusszeiten gewählt.

- 1) Funktionstaste (1) ● einmal drücken. Symbol ⚡ ON für manuelle Blitzzuschaltung erscheint im Display.
- 2) Belichtungsautomatik arbeitet auch bei Blitzzuschaltung, so daß richtig belichtete Aufnahmen auch bei Dämmerung, an bewölkten Tagen, auf kurze Entfernung und vor dunklem Hintergrund möglich sind. Verwendung eines Stativs wird empfohlen, um Verwackeln zu vermeiden.

3. Aufnahmen mit vorhandenem Licht (Blitzabschaltung)

Den Blitz abschalten, um besondere Effekte, z.B. bei Dämmerlicht, zu erzielen. Zur Vermeidung von Unterbelichtung werden von der Kamera automatisch langsamere Verschlusszeiten (max. 1 s) gewählt.

- 1) Funktionstaste (1) ● zweimal drücken. Das Symbol ⚡ OFF für Blitzabschaltung erscheint im Display.
- 2) Ein blinkendes Blitzsymbol (⚡) im Sucher bei halb gedrücktem Auslöser zeigt an, daß die Lichtverhältnisse für eine korrekt belichtete Aufnahme ohne Blitz nicht aus-

reichend sind.

- ★ Um Verwackeln bei langsamen Verschlusszeiten zu vermeiden, wird empfohlen, ein Stativ zu verwenden.

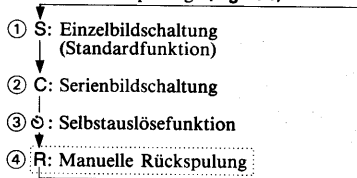
4. Aufnahmen mit Belichtungskorrektur

Bei starkem Gegenlicht (z.B. Person vor starker Lichtquelle im Hintergrund) empfiehlt sich eine Belichtungskorrektur (absichtliche Überbelichtung), wenn ohne manuelle Blitzsteuerung gearbeitet wird. Die Belichtungskorrektur erfolgt automatisch um +1,5 Lichtwerte.

- 1) Funktionstaste (1) ● dreimal drücken.
Symbol $\frac{1}{2}$ OFF + 1,5EV für automatische Belichtungskorrektur erscheint im Display.
- 2) Wie gewohnt Aufnahme machen. Selbst bei relativ starkem Gegenlicht wird das Aufnahmeobjekt korrekt belichtet.

Besondere Kamerafunktionen II: Funktionstaste (2)

Einzelbild-/Serienbildschaltung, Selbstauslösefunktion, manuelle Rückspulung: (Fig. 14)



- ★ Nach jeder Aufnahme wird automatisch auf die Stan-

dardfunktion zurückgeschaltet. (Zurückschaltung kann mittels Funktions-Fixiertaste im Inneren der Rückwand unterbunden werden.)

- ★ Um unbeabsichtigtes Rückspulen zu vermeiden, sind zwei Bedienungsschritte für manuelles Rückspulen erforderlich.

1. Serienbildschaltung

In dieser Funktion werden nacheinander in schneller Folge (ca. 2 Bilder/s ohne Blitz) Aufnahmen gemacht, solange der Auslöser gedrücktgehalten wird.

- 1) Funktionstaste (2) ● einmal drücken. Das Symbol $\blacktriangleright$ im Display wechselt von S (single) auf C (continuous).
- 2) Auslöser drücken und solange gedrückt halten, wie kontinuierlich Aufnahmen gemacht werden sollen.

- ★ Bei Blitzaufnahmen erfolgt die nächste Belichtung, nachdem sich der Blitz aufgeladen hat.
- ★ Zum Stoppen der Aufnahmereihe den Auslöser loslassen. Die Kamera stellt sich automatisch auf Einzelbildschaltung zurück.

2. Aufnahmen mit Selbstauslöser

- 1) Funktionstaste (2) ● zweimal drücken. Das Symbol $\blacktriangleright$ zeigt auf das Selbstauslösesymbol und das Symbol $\blacktriangleright$ für Verschlussauslösung erscheint im Display.
- 2) Kamera auf Stativ oder feste Unterlage setzen, Bildausschnitt festlegen und Auslöser drücken. Verschlussauslösung erfolgt nach etwa 10 Sekunden.

- ★ Selbstauslöse-Anzeige vorn an der Kamera leuchtet: sie blinkt während der letzten drei Sekunden vor Verschlussauslösung.
- ★ Blitzautomatik, Fokusverriegelung und Meßwertspeicherung bei Selbstauslöse-Betrieb sind möglich.
- ★ Zum Abschalten des Selbstauslösers einfach Blitz nach unten drücken.

Besondere Kamerafunktionen: Mehrfachbelichtung, Langzeit- belichtung, Intervall-Timer

FUNC-Taste drücken, um Symbol **▶** auf die gewünschte Funktion zu setzen. Mit SET- und SELECT-Tasten Timer, Bildzahl etc. einstellen. (Fig. 15)

Standardfunktion

- ① ME: Mehrfachbelichtung
- ② TE: Langzeitbelichtung
- ③ INT: Intervall-Timer-Aufnahmen

- ★ Kamera schaltet sich nach jeder Aufnahme automatisch in die Standardfunktion zurück.
- ★ Während der Blitzaufladezeit ist eine Funktionsumschaltung nicht möglich.

1. Mehrfachbelichtung mit Einzelbildschaltung

Mit dieser Kamera sind absichtliche Mehrfachbelichtungen (zwei oder mehr Belichtungen auf dasselbe Filmbild) aus Gründen der Filmgestaltung möglich.

- 1) Sicherstellen, daß Kamera auf Einzelbildschaltung S eingestellt ist.
- 2) FUNC-Taste einmal drücken. Das **▶** Symbol zeigt auf ME (Mehrfachbelichtung); im Bildzählwerk blinkt eine "2".

- ★ Mehrfachbelichtungen sind beim Arbeiten mit Blitzauto-30

matik, manueller Blitzzuschaltung, Blitzabschaltung und Belichtungskorrektur möglich. Nach Eingabe der Anzahl der gewünschten Belichtungen pro Filmbild können diese Funktionen zwischen zwei Aufnahmen geändert werden. Es wird erst wieder auf Standardfunktion zurückgeschaltet, nachdem die Mehrfachbelichtungsreihe beendet ist.

- 3) SET-Taste drücken, um gewünschte Anzahl der Belichtungen (von 2 bis 39) pro Filmbild einzugeben. Die Zahl erscheint (blinkend) im Bildzählwerk.

- 4) SELECT-Taste drücken. Zahl im Bildzählwerk hört auf zu blinken und das Auslöser-Symbol **▼** erscheint im Display. Auslöser drücken.

- ★ Während der Blitzaufladezeit ist der Auslöser blockiert.
- ★ Umschaltung von Einzelbild- auf Serienbildeinstellung ist nur vor der ersten Aufnahme einer Mehrfachbelichtungsreihe möglich.
- ★ Das Bildzählwerk zählt rückwärts, um verbleibende Bildzahl der Mehrfachbelichtungsreihe anzuzeigen.
- ★ Nach Abschluß der Mehrfachbelichtungsreihe stellt sich die Kamera in die Standardfunktion ein; das Bildzählwerk zeigt wieder die Gesamtzahl der bisher gemachten Aufnahmen an.
- ★ Zum Abbrechen der Mehrfachbelichtungsreihe Blitz nach unten drücken, um Kamera abzuschalten.

2. Mehrfachbelichtungen mit Serienbildschaltung

Absichtliche Mehrfachbelichtungen auf dasselbe Bild sind auch bei Serienbildschaltung möglich, um z.B. Bewegungsabläufe aufzunehmen. (Für beste Resultate empfehlen sich helle Bildmotive vor dunklem Hintergrund.)

- 1) Funktionstaste (2) **●** einmal drücken. Das **▶** Symbol im Display wechselt von S (single) auf C (continuous).
- 2) FUNC-Taste einmal drücken. Das **▶** Symbol zeigt auf ME (Mehrfachbelichtung). Mit der SET-Taste die ge-

wünschte Anzahl der Belichtungen auf dasselbe Filmbild eingeben. (S. Beschreibung für Mehrfachbelichtungen mit Einzelbildschaltung.)

- ★ Mehrfachbelichtungen mit Serienbildschaltung sind beim Arbeiten mit Blitzautomatik, manueller Blitzzuschaltung, Blitzabschaltung und Belichtungskorrektur möglich.
- 3) SET-Taste drücken, um gewünschte Anzahl der Belichtungen (von 2 bis 39) pro Filmbild einzugeben.
- 4) SELECT-Taste drücken. Zahl im Bildzählwerk hört auf zu blinken, Auslöser-Symbol  erscheint im Display.
- 5) Motiv anvisieren und Auslöser drücken. Dasselbe Filmbild wird gemäß der eingestellten Anzahl mehrmals belichtet.
- ★ Nur für die erste Belichtung ist Blitzzuschaltung möglich, alle folgenden Belichtungen der Mehrfachbelichtungsreihe mit Serienbildschaltung werden mit Belichtungsautomatik ohne Blitz gemacht (um Überbelichtung zu vermeiden).
- ★ Die Anzahl der Belichtungen für eine Mehrfachbelichtungsreihe ist abhängig vom Bildgegenstand und von der gewünschten Bildwirkung. Normalerweise sind 5 Belichtungen oder weniger ausreichend.
- ★ Nach Abschluß der Mehrfachbelichtungsreihe kehrt die Kamera auf Standardfunktion zurück; das Bildzählwerk zeigt wieder die Gesamtzahl der bisher gemachten Aufnahmen an. FUNC-Taste erneut drücken, um mit Mehrfachbelichtungsreihe fortzufahren.
- ★ Das Bildzählwerk zählt rückwärts, um die verbleibende Bildzahl der Mehrfachbelichtungsreihe anzuzeigen.
- ★ Zum Abbrechen der Mehrfachbelichtungsreihe Blitz nach unten drücken, um Kamera abzuschalten.
- ★ Bei Mehrfachbelichtung mit Serienschaltung korrigiert die Computersteuerung (innerhalb + 2EV [Blende]) automatisch die Belichtung.
- ★ Für beste Resultate empfehlen sich helle Bildmotive vor dunklem Hintergrund.
- ★ Diese Funktion kann ohne Blitz wirkungsvoll bei Sport-

aufnahmen mit verfügbarem Tageslicht eingesetzt werden. 5 bis 10 Belichtungen pro Filmbild unter Zuhilfenahme eines Stativs werden empfohlen.

3. Aufnahmen mit Langzeitbelichtung

Diese Funktion eignet sich besonders für Nachtaufnahmen. Es besteht die Möglichkeit, den Verschuß nahezu beliebig lange geöffnet zu halten (besonders gut geeignet für Aufnahmen von Nachthimmel, Feuerwerk etc.).

- 1) FUNC-Taste zweimal drücken. Symbol  im Display zeigt auf TE. In der Datum/Zeit-Anzeige erscheint "00:00:00" (Stunden: Minuten: Sekunden), wobei die Stunden-Anzeige blinkt.
- 2) Mit jedem Druck auf die SELECT-Taste blinken wechselweise Stunden- Minuten- und Sekunden-Anzeige. Sobald die gewünschte Zeiteinheit blinkt, kann die Belichtungszeit eingestellt werden.
- 3) SET-Taste drücken. Bei jedem Drücken der SET-Taste wird die Zahl um eine Einheit erhöht. Bei gedrücktgehaltener Taste erfolgt kontinuierlicher Zahlenwechsel. Es kann eine beliebige Zeit zwischen 2 Sekunden und 99 Stunden eingestellt werden.
- 4) SELECT-Taste erneut drücken. Das Auslöser-Symbol  erscheint im Display.
- ★ SELECT-Taste drücken und noch einmal bei Schritt 1) beginnen.
- ★ Nach der Langezeitbelichtung kehrt die Kamera auf Standard-Funktion zurück, im Display erscheint wieder die normale Datum/Zeit-Anzeige.
- ★ Bei Aufnahmen mit Langzeitbelichtung schaltet die Kamera unabhängig von der gewählten Funktion automatisch auf  OFF und Einzelbildschaltung.
- ★ Es empfiehlt sich Fernauslösung mit Hilfe der Infrarot-Fernbedienung.
- ★ Um die Einstellungen abzuschalten, Blitz nach unten drücken.

4. Aufnahmen mit Intervall-Timer

Der eingebaute Intervall-Timer ermöglicht automatische Aufnahmereihen mit einstellbaren Belichtungsintervallen. Diese Funktion eignet sich besonders zur Aufnahme von einzelnen Wachstumsstadien von Pflanzen usw.

- 1) FUNC-Taste dreimal drücken. Das Symbol  im Display zeigt auf INT. In der Datum/Zeit-Anzeige erscheint "00:00:00" (Stunden: Minuten: Sekunden), wobei die Stundenanzeige blinkt. Im Bildzählwerk blinkt eine "2".
- 2) SET-Tasten drücken, um die Gesamtzahl der Aufnahmen für die Belichtungsreihe einzugeben.
- 3) Mit der SELECT-Taste die gewünschten Zeiteinheiten zum Blinken bringen.
- 4) Mit der SET-Taste die gewünschte Intervallzeit eingeben.
- 5) SELECT-Taste erneut drücken, um Intervallzeit-Eingabe zu beenden. Auslöser-Symbol  erscheint im Display.
 - ★ Bei versehentlicher Falscheingabe die SELECT-Taste drücken und noch einmal bei Schritt 1) beginnen.
- 6) Motiv anvisieren und Auslöser drücken. Nach etwa 1 Sekunde wird die erste Aufnahme gemacht. Nach Ablauf des eingestellten Zeitintervalls wird automatisch die jeweils nächste Aufnahme ausgelöst, bis alle Aufnahmen der Belichtungsreihe gemacht sind.
 - ★ Der kleinste Zeitabstand zwischen zwei Aufnahmen beträgt 10 Sekunden, selbst wenn eine kürzere Intervallzeit eingegeben wurde.
 - ★ Verwendung eines Stativs ist empfohlen.
 - ★ Nach der letzten Aufnahme der Intervall-Belichtungsreihe kehrt die Kamera automatisch auf die Standardfunktion zurück.
 - ★ Bei blinkendem Batteriesymbol ist die Batteriespannung für Aufnahmen mit Intervall-Timer nicht ausreichend.
 - ★ Zum Abbrechen einer Intervall-Belichtungsreihe Blitz zwischen zwei Aufnahmen nach unten drücken.

Datenrückwand

Das Auto-Date-Modell dieser Kamera ist mit einer Quarz-Kalender/Uhr ausgestattet, die bis 31. Dezember 2019 vorprogrammiert ist und die automatische Einblendung von Datum und Uhrzeit auf die Aufnahmen ermöglicht.

Umstellen der Einblend-Betriebsart

Durch Drücken der DATE-Taste die Anzeige des Datums oder der Uhrzeit einstellen. (Fig. 16)

Einstellung von Datum und Uhrzeit

- 1) DATE-Taste drücken, um auf Datum oder Uhrzeit einzustellen.
- 2) SELECT-Taste drücken, so daß Anzeige von Datum bzw. Uhrzeit blinkt.
- 3) Durch Drücken der SET-Taste Datum bzw. die Uhrzeit wunschgemäß einstellen.
- 4) Zur Rückkehr auf die Startposition erneut die SELECT-Taste drücken.
 - ★ Die Kalender/Uhr-Anzeige wird mit derselben Batterie gespeist wie die Kamera selbst. Nach Batteriewechsel müssen daher die Daten neu eingestellt werden.
 - ★ Vor sehr hellem Hintergrund ist die Datum/Zeit-Einblendung nicht deutlich auf dem Bild erkennbar.

Manuelles Rückspulen

(vor Erreichen des Filmendes)

- 1) Funktionstaste (2)  einmal drücken. Symbol  im Display wechselt von S (single) auf C (continuous).
- 2) Funktionstaste (2) erneut drücken. Symbol  zeigt auf Selbstauslösesymbol, Symbol  für Verschlußauslösung erscheint im Display.
- 3) Funktionstaste (2) ein drittes Mal drücken, gedrückt halten und gleichzeitig den Auslöser betätigen, um den Film zurückzuspullen. (Fig. 17)

- ★ Nach Beginn des Rückspulvorgangs kann die Funktionstaste (2) losgelassen werden.

Funktions-Fixiertaste

Um Bedienungsfehler zu vermeiden, schaltet die Kamera nach jeder Aufnahme automatisch in die Standardfunktionen zurück. Diese automatische Rückstellung kann mit der Funktions-Fixiertaste im Inneren der Kamerarückwand aufgehoben werden.

Achtung: Vor Öffnen der Rückwand sicherstellen, daß sich kein Film in der Kamera befindet.

- 1) Modus-Fixierschalter nach links schieben. (Fig. 18)
 - 2) Film einlegen. Kamera schaltet automatisch auf Standardfunktion. Mit Funktionstasten (1) und (2) wunschgemäß Sonderfunktionen einstellen. Nach der Aufnahme bleibt die Kamera auf der zuletzt eingestellten Funktion stehen.
 - 3) Zum Ändern der Betriebsart die Funktionstasten (1) und (2) betätigen.
- ★ Zur Batteriestromersparnis empfiehlt es sich, die Kamera auf automatische Rückschaltung zu stellen.
 - ★ Während der Biltzaufladezeit ist eine Funktionsumschaltung nicht möglich.
 - ★ Bei jedem Abschalten der Kamera schaltet sich diese — ungeachtet der Funktions-Fixiertaste — automatisch in die Standardfunktion zurück.

Batteriewechsel

Wenn das Batteriesymbol halb schwarz angezeigt wird oder blinkt, ist die Batteriespannung zu schwach und eine frische Batterie erforderlich. Der Batteriewechsel darf nur erfolgen, wenn sich in der Kamera kein Film befindet. Eine 6-V-Lithiumbatterie des Typs 2CR5 ist zu verwenden.

- 1) Kamera einschalten.
- 2) Ein Kugelschreiberspitze oder ähnliches in die Öffnung des Batteriefachdeckels ● drücken und den Deckel gleich-

zeitig zur Seite schieben. (Fig. 19)

- 3) Alte Batterie herausnehmen. Etwa eine Minute warten, bis Batterie-Symbol im Display vollständig erloschen ist, dann frische Batterie einlegen. (Fig. 20)
- ★ Bei korrekt eingelegter Batterie erscheint im Display die Datum/Zeit-Anzeige.
 - ★ Bei korrekt eingelegter Batterie erscheint im Display die Datum/Zeit-Anzeige.
 - ★ Bei entfernter Batterie nicht die Infrarot-Fernbedienung von der Kamera abnehmen.
 - ★ Bei korrekt eingelegter Batterie schließt sich kurzzeitig die Objektivabdeckung und öffnet sich abschließend wieder.
 - ★ Zur Beachtung: Nach erfolgtem Batteriewechsel die Kamera auf Automatikbetrieb schalten.

Flüssigkristallanzeige

BURKUS 05

Bei hohen Temperaturen verdunkelt sich die Anzeige, während tiefe Temperaturen eine verlängerte Ansprechzeit zur Folge haben. Die normalen Eigenschaften der Anzeige stellen sich jedoch bei normalen Umgebungstemperaturen wieder ein.

FRANÇAIS

Désignation

- ① Cellule de télécommande voyant du retardeur
- ② Interrupteur général
- ③ Poussoir du déclencheur
- ④ Cellule d'exposition automatique
- ⑤ Oeillet de bride
- ⑥ Emetteur de télécommande
- ⑦ Objectif/capuchon de l'objectif
- ⑧ Flash incorporé
- ⑨ Fenêtre de luminosité du viseur
- ⑩ Fenêtres de la cellule de mise au point automatique
- ⑪ Fenêtre du viseur
- ⑫ Commutateur de infini
- ⑬ Bouton de transmission
- ⑭ Cellule de télécommande
- ⑮ Bouton de variation du zoom
- ⑯ Bouton de réglage dioptrique du viseur
- ⑰ Oculaire de visée
- ⑱ Bouton de verrouillage du dos de l'appareil
- ⑲ Fenêtre de vérification de la pellicule
- ⑳ Rotule du trépied
- ㉑ Bouton "Mode" (1)
- ㉒ Bouton "Mode" (2)
- ㉓ Couvercle du bouton de mode
- ㉔ Panneau d'affichage
- ㉕ Couvercle du logement de piles
- ㉖ Pied incorporé

Principe d'utilisation

- 1) Mettre la pellicule en place.
- 2) Mettre l'interrupteur à la position de marche "ON".
- 3) Pour utiliser le téléobjectif, appuyer sur le sélecteur de distance focale.
- 4) Appuyer sur le déclencheur pour prendre la photo. S'il ne fait pas assez clair, le flash se déclenche automatiquement.
- 5) La pellicule est automatiquement réembobinée après la dernière pose.
- 6) Ouvrir le dos de l'appareil et sortir la cartouche de film exposée.

Opérations normales de prise de vue (1)

Vérifier les indications suivantes (Fig. 2)

- Ⓐ Pile: Vérifiez que la pile est suffisamment chargée.
- Ⓑ Compteur de vues: Il indique la nième vue à prendre.
- Ⓒ Mode normal (flash automatique): Quand cette indication est allumée, l'exposition est réglée automatiquement et le flash se déclenche si nécessaire.
- Ⓓ Ouvrir le dos de l'appareil: Cette indication s'allume quand la pellicule est réembobinée ou mal installée.
- Ⓔ Une vue à la fois: Quand cette indication est allumée, une seule vue sera prise chaque fois que vous appuierez sur le déclencheur.
- Ⓕ Transport du film: Ces diodes clignotent pendant l'avancement ou le réembobinage du film.
- Ⓖ Appareil armé: Le transport du film est terminé, l'appareil est prêt à fonctionner.
- Ⓗ Appareil chargé: Une pellicule est dans l'appareil.
- Ⓘ Date ou heure: La date ou l'heure est affichée même quand l'appareil est éteint.

1. Vérification de la pile

Cet appareil fonctionne avec une pile au lithium qui est déjà dans l'appareil quand vous l'achetez. Pour vérifier l'état de la pile, procédez de la manière suivante:

- 1) Mettez l'interrupteur ② en position "ON" pour allumer l'appareil. (Fig. 3)
- 2) Si l'indication de la pile ① est noire, c'est que la pile est suffisamment chargée.
- 3) Les indications ③ (compteur de vues), ④ (mode normal), ⑤ (une vue à la fois "S") et ⑥ (date ou heure) sont également affichées. (Fig. 2)

Quand remplacer la pile

- ★ Lorsque la pile commence à s'épuiser, seule la moitié de l'indication ① s'allume en noir. Si elle s'épuise davantage, l'indication se met à clignoter. C'est le moment de remplacer la pile.
- ★ Notez que, même si l'indication de la pile se met à clignoter, la pile est encore suffisamment chargée pour vous permettre de finir la pellicule en cours. Changez donc la pile quand la pellicule est terminée.
- ★ Si vous ne remplacez pas la pile à temps, l'indication de la pile s'éteindra et le déclencheur se bloquera. Pour enlever la pellicule, vous devrez alors commander vous-même le réembobinage.

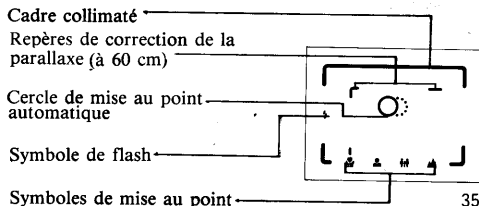
2. Mise en place de la pellicule

Utilisez des pellicules de 35 mm de large (pour format 24 x 36) conditionnées en cartouche et portant la mention DX. Le réglage en fonction de la sensibilité du film (50 à 3200 ISO) se fait automatiquement quand vous chargez l'appareil.

- ★ Si la pellicule ne porte pas la mention DX, le réglage se fait systématiquement pour une sensibilité 100 ISO.
- ★ Pour les diapositives, utilisez des pellicules de 50, 100, 200 ou 400 ISO.

- 1) Abaissez Bouton de verrouillage pour ouvrir le dos de l'appareil.
- 2) Mettez la cartouche de film à sa place.
- 3) Tirez l'amorce du film tout en maintenant la cartouche en place.
- 4) Sortez le film jusqu'à l'indication "FILM TIP" et assurez-vous que les perforations le long du film sont bien engagées sur les ergots de la couronne dentée. (Fig. 4)
- ★ Ne pas mettre l'extrémité de la pellicule trop à droite de la marque d'extrémité de pellicule.
- 5) Refermez le dos de l'appareil. Le film est avancé automatiquement jusqu'à la première pose et le compteur de vues indique "1".
- ★ Quand vous éteignez l'appareil, toutes les indications, excepté l'heure ou la date, sont effacées dans la seconde qui suit. Elles réapparaîtront lorsque vous rallumerez l'appareil.
- ★ Si vous n'avez pas chargé l'appareil correctement, les diodes de transport du film s'éteindront juste après s'être allumées, le compteur de vues indiquera "0" et les indications ① (ouvrir le dos de l'appareil) et ② (appareil chargé) se mettront à clignoter. Ouvrez le dos de l'appareil et remettez correctement la pellicule en place.

3. Viseur



Symboles de mise au point (Vous préviennent également quand la distance et l'exposition mesurées sont verrouillées et quand l'objet est trop près.)

Si le réglage est bon, l'un de ces symboles s'allume quand vous enfoncez à moitié le déclencheur. Ces symboles vous renseignent sur la distance approximative du sujet cadré (dans le cercle de mise au point automatique).

Si le sujet est trop près (moins de 60 cm), le symbole (☼) se met à clignoter et le déclencheur se bloque.

Symbole de flash:

S'il fait trop clair (ou si le sujet est à contre-jour), ce symbole s'allume quand vous enfoncez à moitié le déclencheur. Il vous prévient que le flash se déclenchera (le flash se charge automatiquement). Ce symbole reste allumé pendant que le flash est rechargé puis il s'éteint.

En mode de prise au flash systématique, le symbole de flash reste allumé. En mode de prise sans flash, ce symbole clignote s'il ne fait pas suffisamment clair.

Réglage de la visibilité par le viseur

Le curseur de réglage de la visibilité Bouton de verrouillage permet aux personnes myopes ou hypermétropes d'adapter à leur vue le viseur. (+0,5 ~ -2,5 D)

4. Prise de vue

1) Mettez l'interrupteur (●) en position "ON" pour allumer l'appareil. Le flash se redressera et le capuchon escamotable s'ouvrira automatiquement.

2) En regardant à travers le viseur (●), appuyez sur le sélecteur (●) pour choisir la distance focale.

Appuyez du côté "T" (téléobjectif) du sélecteur pour agrandir la distance focale (80 mm au maximum) et du côté "W" (grand-angulaire) pour la réduite (40 mm au min). (Fig. 5)

★ L'angle de champ du viseur change automatiquement en

fonction de la distance focale choisie.

★ Si vous repliez le flash, l'appareil s'éteint et l'objectif se rétracte complètement.

3) Centrez l'objet à photographier dans le cercle de mise au point automatique.

4) Enfoncer le déclencheur (●) à moitié. L'un des symboles de mise au point s'allumera pour vous indiquer la distance approximative du sujet visé. (Fig. 6)

5) Enfoncez le déclencheur jusqu'au bout pour prendre la photo. Le transport du film jusqu'à la pose suivante se fait automatiquement.

Distance entre l'appareil et le sujet: 0,6 m ~ ∞

★ Quand vous avez terminé de prendre des photos, repliez le flash. L'appareil s'éteindra et le capuchon escamotable se refermera.

★ Si vous voyez le symbole de mise au point (☼) clignoter lorsque le déclencheur est à moitié enfoncé, c'est que l'objet visé est trop près de l'appareil.

★ Si vous voyez le symbole de flash (☼) lorsque le déclencheur est à moitié enfoncé, c'est qu'il ne fait pas assez clair ou que le sujet est à contre-jour: le flash se déclenchera automatiquement.

Prise de vues d'un objet très éloigné

Lorsque l'on prend des photos d'objets très éloignés (paysage, décors), faire glisser vers le bas le commutateur de infini (●) et le maintenir dans cette position tout en appuyant sur le déclencheur (●). Ceci permet de faire de très précises mises au point à l'infini.

★ Le commutateur de surimpression/infini revient automatiquement à sa position de départ lorsqu'on le relâche.

Comment tenir l'appareil

Tenez l'appareil par ses deux rebords latéraux. (Fig. 7)

★ Prenez garde de ne pas mettre vos doigts devant les fenê-

tres pour la mise au point automatique ③, la cellule ④ ou le flash.

5. Comment enlever el pellicule

- 1) Une fois que vous aurez pris la dernière vue, le film sera automatiquement réembobiné.
 - 2) Quand le réembobinage du film dans sa cartouche est terminé, le moteur s'arrête et l'indication ① (ouvrir le dos de l'appareil) clignote durant une dizaine de secondes. Ensuite, le "0" du computer de vues ② et l'indication ③ (appareil chargé) s'allument: cela signifie que vous devez décharger l'appareil (c'est-à-dire enlever la pellicule).
 - 3) Ouvrez le dos de l'appareil et enlevez la cartouche de film exposé.
- ★ Le déclencheur est bloqué pendant le réembobinage du film.
 - ★ Le réembobinage automatique ne se déclenche que lorsque la dernière vue a été prise.
(Toutefois, vous pouvez commander vous-même le réembobinage à tout moment.)

Opérations normales de prise de vue (2)

1. Gros plans

Avec cet appareil, il est possible de photographier un objet situé à 60 cm.

- 1) Le symbole de mise au point (④) s'allume lorsque l'appareil est très près de l'objet à prendre et que le déclencheur ③ est à moitié enfoncé. Le repère rouge de correction de la parallaxe (à l'intérieur du cadre du viseur) s'allume aussi. S'assurer que l'objet est bien à l'intérieur du cadre

délimité par le repère de correction de la parallaxe.

- 2) Si vous voyez le symbole de mise au point (④) clignoter lorsque le déclencheur est à moitié enfoncé, c'est que l'objet est à moins de 60 cm de l'appareil: le déclencheur se bloque.

2. Prise de vues au flash automatique

- 1) Si dans le viseur vous voyez le symbole de flash (⑤) lorsque vous enfoncez à moitié le déclencheur, c'est qu'il ne fait pas assez clair ou que le sujet est à contre-jour.
 - 2) Appuyez à fond sur le déclencheur, le flash se déclenche automatiquement pour que l'exposition soit correcte. Il faut attendre que le flash se recharge (3 ou 4 secondes) et que le symbole de flash (⑤) s'éteigne pour prendre la vue suivante.
- ★ Le déclencheur et le sélecteur de distance focale sont bloqués pendant que le flash se recharge.
 - ★ Si vous prenez plusieurs vues au flash, l'une juste à la suite de l'autre, le flash mettra plus de 3 secondes pour se recharger.

Portée de prise de vue au flash

W	ISO 100	0,6 m ~ 5 m
	ISO 400	0,6 m ~ 10 m
T	ISO 100	0,6 m ~ 3 m
	ISO 400	0,6 m ~ 6 m

3. Verrouillage de la distance mesurée

- 1) Visez d'abord l'objet sur lequel vous voulez que la mise au point soit faite.
- 2) Enfoncez à moitié le déclencheur ③. L'un des symboles de mise au point s'allumera. Tant que vous maintenez

le déclencheur à moitié enfoncé, la distance mesurée est verrouillée. (Fig. 8)

- 3) Recadrez l'image comme vous voulez et appuyez à fond sur le déclencheur. L'objet sur lequel vous avez fait la mise au point sera net même s'il n'est pas au centre de l'image. (Fig. 9)

- ★ La mise au point sera annulée si vous relâchez le déclencheur avant de prendre la photo.
- ★ L'exposition déterminée automatiquement (AE) est verrouillée en même temps que la distance mesurée.
- ★ Le verrouillage de la mise au point ne peut être correctement effectué pour des sujets sombres ou gris, des sujets luminescents ou réfléchissants ou de très petits sujets. Dans ces cas, régler le verrouillage de la mise au point en effectuant la mise au point de l'appareil sur un autre objet présentant une luminosité identique à la même distance.
- ★ Pour prendre une photo à travers une vitre, appuyez l'appareil contre la vitre ou le maintenir de façon qu'il forme un angle avec la vitre, sinon la mise au point serait faite sur la vitre même.

4. Prise de vues par télécommande

Cet appareil vous permet de prendre des photographies par télécommande. Utiliser cette fonction pour notamment les photographies de groupe, à synchronisation lente et les prises du soir ou de nuit avec expositions automatique et retardée.

- 1) Appuyer sur la partie inférieure de l'émetteur de télécommande ⑥ de manière à le retirer de l'appareil. La cellule de télécommande ① située à l'avant de l'appareil, commande à clignoter. (Fig. 10)
La cellule de télécommande clignote lentement pendant environ 5 minutes, puis rapidement pendant 30 secondes et ensuite elle s'éteint. (Fig. 11)

Les photographies par télécommande peuvent être prises pendant les 5 premières minutes. Vous pouvez réintroduire le mode de la télécommande en appuyant sur le bouton de transmission ② pendant les 30 secondes où la cellule clignote rapidement. Lorsque la cellule a cessé de clignoter, l'émetteur de télécommande doit être replacé sur l'appareil et retiré encore une fois pour prendre des photographies avec la télécommande.

- 2) Une fois l'émetteur retiré, cadrer la prise au travers du viseur et appuyer sur le déclencheur jusqu'à la moitié de sa course. Un dé clic vous indiquera que la mise au point est verrouillée.
- ★ A noter que le déclencheur se déclenchera si le bouton du déclencheur est appuyé entièrement.
- 3) S'éloigner de l'appareil, pointer l'émetteur de télécommande vers l'appareil et appuyer sur le bouton de l'émetteur pour prendre la photographie. L'émetteur est effectif jusqu'à 5 mètres de l'appareil. Il y a aussi une cellule de télécommande ② au dos de l'appareil ce qui permet de prendre des photographies par télécommande tout en restant derrière l'appareil. Dans ce cas, l'émetteur est effectif jusqu'à 0,7 mètre de l'appareil. (Fig. 12)
- 4) La photo prise, remettre à sa place l'émetteur de télécommande et l'appareil revient en mode normal.
- ★ Une série de photographies par télécommande peut être prise tant que la cellule de télécommande clignote. La mise au point reste verrouillée à la même distance pour toutes les photographies. Toutefois si la distance entre l'appareil et le sujet change, remettre à sa place l'émetteur de télécommande et recommencer les opérations décrites ci-dessus.
 - ★ Utiliser soit un trépied soit le pied incorporé pour soutenir l'appareil lors des prises par télécommande.
 - ★ Les photographies par télécommande peuvent être prises avec différents réglages de mode (en utilisant les sélecteurs de Mode).

Utilisation du pied incorporé

Relever le pied incorporé 26 situé sur le fond de l'appareil et poser l'appareil sur une surface solide pour prendre des photographies par télécommande et avec le retardeur.

Techniques spéciales: sélecteur de mode (1)

Sélection du mode flash et du mode correction de contre-jour

Les modes sont sélectionnés dans l'ordre indiqué ci-dessous; pour choisir un mode donné, appuyez le nombre de fois nécessaire sur le sélecteur de mode (1) ●: (Fig. 13)

- ① ⚡ AUTO: Mode normal
(Flash automatique; c'est l'appareil qui décide si le flash doit être employé)
- ② ⚡ ON: Flash systématique
(Le photographe décide d'employer systématiquement le flash)
- ③ ⚡ OFF: Flash coupé
(Le photographe décide de ne pas employer le flash)
- ④ ⚡ OFF + 1,5EV: Correction de contre-jour
(Le flash est coupé et l'exposition est augmentée de 1,5 IL.)

★ une fois que la photo est prise, l'appareil revient automatiquement au mode normal. (Si vous désirez que le mode sélectionné ne soit pas annulé, il faut régler le commutateur qui se trouve dans l'appareil avant de mettre la pellicule.)

1. Prise au flash de jour (intentionnellement)

Il peut être utile d'utiliser le flash de jour quand l'objet est à contre-jour ou dans l'ombre ou quand le ciel est couvert.

- 1) Appuyez une fois sur le sélecteur de mode (1) ● l'indication ⚡ ON s'allumera.
- 2) Prendre la photo en procédant normalement. Le flash se déclenchera même en plein jour.

2. Synchronisation à basse vitesse d'obturation (intentionnellement)

En mode "flash systématique", le temps de pose sera long s'il fait sombre.

- 1) Appuyez une fois sur le sélecteur de mode (1) ● l'indication ⚡ ON s'allumera.
- 2) Le réglage automatique d'exposition fonctionnant normalement quand le flash est utilisé intentionnellement, il est possible de photographier des objets correctement exposés à l'aube, au crépuscule, par temps nuageux, de près ou sur un fond sombre. Il est recommandé d'utiliser un pied pour ne pas faire bouger l'appareil.

3. Prise de vue sans flash (photos de nuit sans flash)

Sélectionnez ce mode quand vous voulez prendre des vues uniquement avec la lumière naturelle même s'il fait sombre. Pour que l'exposition soit suffisante, l'appareil déterminera un temps de pose pouvant aller jusqu'à une seconde.

- 1) Appuyez deux fois sur le sélecteur de mode (1) ● l'indication **⚡ OFF** s'allumera.
 - 2) Si vous voyez le symbole de flash (⚡) clignoter dans le viseur lorsque le déclencheur est à moitié enfoncé, c'est que la lumière est insuffisante même pour un temps de pose d'une seconde.
- ★ Nous vous conseillons d'utiliser un pied en mode "flash coupé" pour que les photos ne soient pas "floues".

4. Correction de contre-jour

Sélectionnez ce mode lorsque l'objet est à contre-jour et que vous ne voulez pas utiliser le flash: l'effet de contre-jour sera supprimé et les détails de l'objet seront plus nets. En mode "correction de contre-jour" l'exposition est augmentée de 1,5 IL.

- 1) Appuyez trois fois sur le sélecteur de mode (1) ●. Les indications **⚡ OFF** et **+1,5 EV** s'allumeront.
- 2) Prenez la photo en procédant de la manière habituelle. L'objet sera net même s'il est à contre-jour.

Opérations spéciales: sélecteur de mode (2)

Une vue à la fois, vues en série, retardateur, réembobinage commandé: (Fig. 14)

① **S**: Une vue à la fois
(mode normal)

② **C**: Vues en série

③ **⌚**: Retardateur

④ **R**: Réembobinage commande

★ Une fois que la photo est prise, l'appareil revient automatiquement en mode normal. (Si vous désirez que le mode sélectionné ne soit pas annulé, il faut régler le commutateur qui se trouve dans l'appareil avant de mettre la pellicule.

★ Pour que vous ne risquiez pas de déclencher le réembobinage par inadvertance, la commande de réembobinage exige deux opérations et est systématiquement annulée une fois que le film est réembobiné.

1. Vues en série

Quand ce mode est sélectionné, les vues sont prises en série (environ 2 vues par seconde si la lumière le permet) tant que vous maintenez le déclencheur enfoncé.

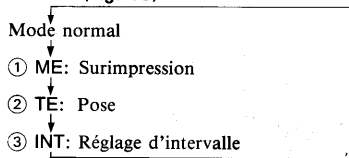
- 1) Appuyez une fois sur le sélecteur de mode (2) ● et le symbole ► qui se trouvait en face de S viendra se placer en face de C.
 - 2) Appuyez sur le déclencheur et maintenez-le enfoncé aussi longtemps que vous voulez prendre des vues.
 - ★ Si le flash est utilisé, la vue suivante ne sera prise qu'après le rechargement du flash.
 - ★ Pour arrêter la prise de vue en série, relâchez le déclencheur.
- L'appareil se remettra automatiquement en mode normal (prise d'une vue à la fois).

2. Retardateur

- 1) Appuyez deux fois sur le sélecteur de mode (2) ●. Le symbole ► viendra se placer en face de l'indication du retardateur ▲ et le symbole du déclencheur s'allumera.
 - 2) Installez l'appareil sur un pied ou sur une surface plane, cadrez l'image et appuyez sur le déclencheur.
- Le retardateur se mettra en marche et actionnera le déclenchement de l'obturateur une dizaine de secondes plus tard.
- ★ La lampe-témoin du retardateur qui se trouve à l'avant de l'appareil restera allumée pendant les 7 premières secondes et se mettra à clignoter durant les 3 dernières secondes.
 - ★ Le flash se déclenchera automatiquement, si nécessaire. Vous pouvez également utiliser la fonction de verrouillage de l'exposition/distance mesurée.
 - ★ Si vous voulez arrêter le retardateur une fois qu'il est en marche, repliez le flash.

Techniques spéciales: surimpression, pose, réglage d'intervalle pour séquence de vues

Appuyez sur le bouton FUNC (function) pour que le symbole ► vienne se placer en face du mode désiré. Utilisez ensuite les boutons SET et SELECT pour spécifier le nombre de vues à prendre, la durée de pose ou l'intervalle pour séquence de vues. (Fig. 15)



- ★ L'appareil se remet automatiquement en mode normal.
- ★ Il n'est pas possible de changer le mode pendant que le flash se recharge.

1. Surimpression (en mode de prise "une vue à la fois")

La surimpression (c'est-à-dire la superposition de plusieurs images différentes sur une même portion de film) est possible avec cet appareil.

- 1) Assurez-vous que le sélecteur de mode (2) ● est réglé en mode de prise "une vue à la fois" (symbole en face de S).
- 2) Appuyez une fois sur le bouton FUNC. Le symbole ► s'allumera en face de ME et le chiffre "2" du compteur de vues se mettra à clignoter.

- ★ Vous pouvez effectuer des surimpressions soit en mode normal (flash automatique), soit en mode "flash systématique", "flash coupé" ou "correction de contre-jour". Vous pouvez sélectionner l'un de ces quatre modes après avoir spécifié le nombre d'images à superposer ou entre deux images; le mode choisi ne sera annulé qu'à la fin de la surimpression.
- 3) Appuyez sur le bouton SET pour spécifier le nombre d'images à superposer (de 2 à 39). Ce nombre est indiqué par le compteur de vues (pour éviter toute confusion, ce nombre clignote).
- 4) Appuyez ensuite sur le bouton SELECT. Le nombre du compteur de vues s'arrêtera de clignoter et l'indication du déclencheur  s'allumera. Quand vous êtes prêt, appuyez sur le déclencheur.
- ★ Le déclencheur est bloqué pendant le rechargement du flash.
- ★ En mode de surimpression, vous ne pouvez passer du mode de prise "une vue à la fois" en mode de prise "vues en série" qu'avant d'appuyer sur le déclencheur.
- ★ Pendant la séquence de surimpression, le compte à rebours se déclenche et le compteur de vues indique donc le nombre d'images qu'il reste à superposer.
- ★ Quand la séquence de surimpression est terminée, l'appareil revient au mode normal et le compteur de vues indique de nouveau le nombre total (+ 1) de vues prises.
- ★ Si vous désirez annuler une séquence de surimpression en cours, repliez le flash; l'appareil s'éteindra:

2. Surimpression (en mode "vues en série")

La superposition de plusieurs images sur une même portion de film est également possible en mode de prise de vues en série. Si vous photographiez ainsi un sujet en mouvement, vous obtiendrez une séquence de mouvements sur une seule

épreuve. (Pour réussir ce genre de photo, choisissez un sujet bien éclairé sur un fond sombre.)

- 1) Appuyez une fois sur le sélecteur de mode (2) , le symbole  viendra se placer en face de l'indication C.
- 2) Appuyez une première fois sur le bouton FUNC, le symbole  s'allumera en face de ME et le chiffre "2" du compteur de vues se mettra à clignoter.
- ★ Vous pouvez effectuer des surimpressions soit en mode normal (flash automatique), soit en mode "flash systématique", "flash coupe" ou "correction de contre-jour".
- 3) Appuyez sur le bouton SET pour spécifier le nombre d'images à superposer (de 2 à 39).
- 4) Appuyez ensuite sur le bouton SELECT. Le nombre du compteur de vues s'arrêtera de clignoter et l'indication du déclencheur  s'allumera.
- 5) Cadrez l'image et, dès que le moment opportun se présente, appuyez sur le déclencheur. Le déclenchement de l'obturateur se fera ensuite automatiquement, pour le nombre d'images spécifié.
- ★ Le flash ne peut être utilisé que pour la première vue, pour les autres, l'exposition sera réglée automatiquement.
- ★ Le nombre d'images qu'il est possible de superposer dépend sensiblement de l'éclairage. D'une manière générale, nous vous conseillons de ne pas superposer plus de 5 images pour réussir vos surimpressions.
- ★ Quand la séquence de surimpression est terminée, l'appareil revient au mode normal et le compteur de vues indique de nouveau le nombre total (+ 1) de vues prises.
- ★ Pendant la séquence de surimpression, le compte à rebours se déclenche et le compteur de vues indique le nombre d'images qu'il reste à superposer.
- ★ Si vous désirez annuler une séquence de surimpression en cours, repliez le flash; l'appareil s'éteindra.
- ★ Bien que pour les surimpressions en série l'exposition soit automatiquement corrigée (soit — 1, 5IL), veillez à ce que l'exposition globale ne soit pas excessive.

- ★ Choisissez de préférence un sujet bien éclairé sur un fond sombre.
- ★ En lumière naturelle, vous pouvez superposer de 5 à 10 images pour prendre des sportifs en action. Il est recommandé d'utiliser un pied.

3. Poses

Le mode de pose vous permet de laisser l'obturateur ouvert aussi longtemps que nécessaire (2 secondes ou plus) pour photographier des sujets très faiblement éclairés. Ce mode vous permet de photographier le ciel de nuit, un feu d'artifice, etc.

- 1) Appuyez deux fois sur le bouton FUNC, le symbole ► viendra se placer en face de TE. L'horodateur indique alors "00:(heure):00(minute):00(seconde)" et les chiffres des heures clignotent.
- 2) Etant donné que ce sont les chiffres qui clignotent qui peuvent être réglés, appuyez sur le bouton SELECT une fois pour faire clignoter les minutes ou deux fois pour les secondes selon le temps de pose que vous désirez spécifier.
- 3) Appuyez sur le bouton SET jusqu'à ce que le nombre d'heures, minutes ou secondes de pose désiré soit affiché. A chaque pression sur le bouton SET, le nombre en question avance d'un chiffre. Vous pouvez maintenir ce bouton enfoncé pour aller plus vite. Vous pouvez spécifier un temps de pose compris entre 2 secondes et 99 heures.
- 4) quand ce réglage est terminé, appuyez une nouvelle fois sur le bouton SELECT; le symbole du déclencheur ▼ s'allumera.
- ★ Si vous avez commis une erreur, appuyez encore une fois sur le bouton SELECT pour retourner à l'étape 1) et recommencez le réglage.
- ★ Une fois que la pose est terminée, l'appareil se remet en mode normal et l'horodateur affiche de nouveau l'heure ou la date.

- ★ En mode de pose, l'appareil est automatiquement réglé pour prendre une seule vue à la fois (indication S) sans flash (indication **OFF**).
- ★ Pour les poses, l'appareil doit être bien calé ou de préférence monté sur un pied. L'utilisation de l'émetteur de télécommande est recommandée.
- ★ Pour annuler ce mode, repliez le flash.

4. Réglage d'intervalle

La minuterie incorporée vous permet de régler l'appareil pour qu'il prenne une séquence de vues à l'intervalle que vous aurez spécifié. Cette possibilité vous permet de photographier la croissance d'une plante, les changements graduels du ciel, etc.

- 1) Appuyez trois fois sur le bouton FUNC, le symbole ► viendra se placer en face de l'indication INT. L'horodateur affiche alors "00(heure):00(minute):00(second)" et les heures clignotent. Le compteur de vues indique "2" qui clignote également.
- 2) Spécifiez le nombre total de vues à prendre au moyen du bouton SET.
- 3) Etant donné que ce sont les chiffres qui clignotent qui peuvent être réglés, appuyez sur le bouton SELECT une fois pour faire clignoter les minutes ou deux fois pour les secondes, selon l'intervalle que vous désirez spécifier.
- 4) Appuyez sur le bouton SET jusqu'à ce que l'intervalle désiré (nombre d'heures, de minutes ou de secondes) soit affiché.
- 5) Appuyez de nouveau sur le bouton SELECT. Le temps spécifié pour l'intervalle se fixera et le symbole du déclencheur ▼ s'allumera.
- ★ Si vous avez commis une erreur, appuyez encore une fois sur le bouton SELECT pour retourner à l'étape 1) et recommencez le réglage.
- 6) Cadrez l'image et appuyez sur le déclencheur. La première

vue sera prise environ 1 seconde plus tard. La vue suivante sera prise après l'intervalle spécifié et ainsi de suite jusqu'à la dernière pose de la séquence.

- ★ L'intervalle minimum est de 10 secondes (même si vous spécifiez un intervalle plus court).
- ★ Avant de déclencher une séquence de vues à intervalle fixe, installez l'appareil sur un pied ou sur une surface plane.
- ★ L'appareil se remet automatiquement en mode normal à la fin d'une séquence de vues à intervalle fixe.
- ★ Si l'indication de pile clignote, vous avertissant par là que la pile est pratiquement épuisée, vous ne pourrez pas déclencher la séquence de vues à intervalle fixe.
- ★ Pour annuler ce mode, repliez le flash.

Horodateur

Le modèle à dateur automatique est doté d'un mécanisme horodateur commandé par quartz et programmé jusqu'au 31 décembre 2019.

Affichage polyvalent

Appuyez le nombre de fois nécessaire sur le bouton DATE pour choisir la date ou l'heure. (Fig. 16)

Réglage de la date et de l'heure

- 1) Appuyez sur le bouton DATE, l'heure ou la date sera affichée.
 - 2) Appuyez sur le bouton SELECT, l'heure ou la date se mettra à clignoter.
 - 3) Appuyez sur le bouton SET pour changer la date ou l'heure.
 - 4) Appuyer encore sur le poussoir SELECT pour revenir à la position de départ.
- ★ Etant donné que la pile qui fait fonctionner l'appareil alimente également l'horodateur, n'oubliez pas de corriger l'heure ou la date quand vous changez la pile.
 - ★ Il est à noter que sur un fond blanc ou très clair l'heure ou la date n'apparaît pas distinctement.

Réembobinage commandé

(pour commander le réemboginage du film avant la fin)

- 1) Appuyez une première fois sur le sélecteur de mode (2) ● pour que le symbole ► vienne se placer devant C (vues en série) puis relâchez le sélecteur.
 - 2) Appuyez une seconde fois sur le sélecteur de mode (2) et maintenez le enfoncé jusqu'à ce que le symbole ► vienne se placer en face de R (réembobinage). L'indication du déclencheur ✎ s'allumera également.
 - 3) Appuyez ensuite sur le déclencheur et le réembobinage du film commencera. (Fig. 17)
- ★ Une fois que le réembobinage commence, relâchez le sélecteur de mode (2).

Commutateur de verrouillage de mode

Pour la commodité du photographe, cet appareil revient automatiquement au mode normal après chaque prise de vue. toutefois, si vous préférez, vous pouvez régler le commutateur de verrouillage de mode de telle façon que le mode sélectionné ne soit pas annulé après chaque prise de vue. Ce commutateur étant logé à l'intérieur de l'appareil (sur le dos), il faut le régler avant de mettre la pellicule en place.

- 1) Déplacez le Commutateur de Verrouillage de Mode vers la gauche. (Fig. 18)
 - 2) Mettez la pellicule en place. L'appareil sera en mode normal. Sélectionnez le mode désiré en appuyant sur le sélecteur de mode (1) ou (2). Après une prise de vue, l'appareil restera dans le mode sélectionné avant cette prise de vue.
 - 3) Vous pouvez changer de mode en utilisant les sélecteurs de mode (1) ou (2).
- ★ Quand la pellicule est terminée, vous pouvez remettre le commutateur de verrouillage de mode à sa position initiale et les modes sélectionnés seront de nouveau auto-

matiquement annulés après chaque prise de vue (cela permet d'économiser la pile).

★ Il n'est pas possible de changer le mode pendant le rechargement du flash.

★ Lorsque vous éteignez l'appareil, il revient au mode normal quelle que soit la position du commutateur de verrouillage de mode.

Remplacement de la pile

Changez la pile lorsque l'indication de la pile n'est plus qu'à moitié noire ou lorsqu'elle commence à clignoter. Prenez les vues qui restent sur le film avant de changer la pile (ou, éventuellement, commandez le rembobinage du film en cours). Utilisez une pile au lithium 6V, de type 2CR5. Toutes les fonctions de l'appareil sont assurées par une seule et même pile.

- 1) Mettez l'interrupteur en position "ON" pour allumer l'appareil.
 - 2) Utiliser la pointe d'un stylo à bille ou tout autre objet pointu pour appuyer sur le bouton de déclenchement situé à l'intérieur du petit trou dans le couvercle du logement de pile . Le couvercle du logement de pile peut ainsi être démonté en le faisant glisser pendant que l'on appuie sur le bouton. (Fig. 19)
 - 3) Enlevez la pile usée et attendez que l'indication de la pile s'éteigne complètement (cela prend environ 1 minute) avant de mettre en place la nouvelle pile. (Fig. 20)
- ★ Une indication est affichée sur l'écran de l'horodateur une fois que la nouvelle pile est correctement installée.
 - ★ Ne pas enlever l'émetteur de télécommande lorsque l'on remplace la pile.
 - ★ Le capuchon de l'objectif fonctionnera lorsque une nouvelle pile est insérée. (Si le capuchon de l'objectif ne fonctionne pas, insérer à nouveau la pile dans la position correcte).

★ **REMARQUE:** Régler l'appareil sur le mode automatique après le remplacement de la pile.

Affichage à cristaux liquides

L'affichage devient plus sombre lorsque la température est élevée, alors que le temps de réponse devient plus long à basse température, mais toutes les caractéristiques redeviennent normales à température normale.

SVENSKA

Delarnas beteckningar

- 1 Avkännare för fjärrkontroll/Självinställningsbelysning
- 2 Strömbrytare
- 3 Avtryckare
- 4 Avkänningsfönster för automatisk exponering
- 5 Fäste för bärrem
- 6 Fjärrkontrollens sändare
- 7 Objektiv/objektivskydd
- 8 Indygd blyt
- 9 Fönster för kontrastsökare
- 10 Fönster för auto-fokus avkännare
- 11 Sökarfönster
- 12 Oändlighetsomkopplare
- 13 Överföringsknapp
- 14 Fjärrkontrollkännare
- 15 Zoom omkopplare
- 16 Sökarens justeringsknapp
- 17 Sökarens okular
- 18 Öppnare för bakstycket
- 19 Fönster för filmkontroll
- 20 Stativgänga
- 21 Funktionsknapp (1)
- 22 Funktionsknapp (2)
- 23 Lucka för funktionsknappar
- 24 Informationspanel
- 25 Lucka för batterifack
- 26 Vinkelstöd

Grundläggande användning

- 1) Sätt i filmen.
- 2) Tryck på strömbrytaren för att tillkoppla strömmen.
- 3) Tryck på zoomomkopplaren för inställning av objektivet som du vill.
- 4) Tryck på avtryckarknappen för att ta bilden. Vid svagt ljus kopplas blixten in automatiskt.
- 5) Filmen återspelas automatiskt när den är slut.
- 6) Öppna bakstycket och ta ut den exponerade filmrullen.

Vid vanlig fotografering (1)

Kontrollera indikeringarna (Fig. 2)

- A) Batterisymbol: anger strömstyrkan.
- B) Bildräkneverk: anger hur många exponeringar som gjorts.
- C) Standardfunktion (auto-blyt): visas vid automatisk exponering och automatisk inkoppling av blyt.
- D) Bakstycket öppet: anger att bakstycket ska öppnas för att sätta i filmen rätt vid behov.
- E) Singlexponering (S): en bildruta exponeras när avtryckarknappen trycks ned.
- F) Frammatningssymbol: anger att filmen dras fram eller återspelas.
- G) Filmupptagningssymbol: anger att filmen frammatas.
- H) Film isatt: visar att film sitter i kameran.
- I) Datum/tidsangivning: visar datum även med strömmen fränkopplad.

1. Batterikontroll

Kameran drivs av ett litiumbatteri som är isatt vid köpet. Batteriets tillstånd kontrolleras på följande sätt:

- 1) Skjut strömbrytaren ② till ON. (Fig. 3)
- 2) Om batterisymbolen ① är svart, är batteriet fulladdat.
- 3) Informationspanelen visar också bildräkneverket ③, auto-blixtsymbolen ④ och 'S' för singlexponering ⑤ samt Auto-date ⑥. (Fig. 2)

När batteri ska bytas

- ★ När batteriet börjar ta slut, ändras batterisymbolen ① från svart till hälften svart. Efter ytterligare konsumtion börjar symbolen att blinka. Det är då dags att byta batteri.
- ★ När batterisymbolen börjar blinka finns tillräckligt med ström kvar för att exponera isittande filmrulle till slutet.
- ★ Om batteriet inte byts, kommer batterisymbolen att så småningom försvinna och avtryckarknappen låsas. Filmen i kameran kan då återspolas för hand för urtagning.

2. Isättning av film

Använd 35mm småbildsfilm. Filmhastigheten (ISO 50-3200) ställs in automatiskt när filmen sätts i kameran.

- ★ I fall icke DX-kodad film används, ställs filmhastigheten in på ISO 100.
- ★ För diafilm ska film med hastigheterna ISO 50, 100, 200 eller 400 användas.
- 1) Tryck ned spärren ⑦ och öppna bakstycket.
- 2) Sätt den nya filmrullen i filmkammaren.
- 3) Dra ut filmänden medan kassetten hålls på plats.
- 4) Dra ut filmänden fram till markeringen FILM TIP inuti kameran. Se noga till att filmen är rak och att perforeringarna i filmkanten passar in över kuggarna i tandhjulet. (Fig. 4)

- ★ Placera inte filmfliken allt för långt till höger om märket FILM TIP.

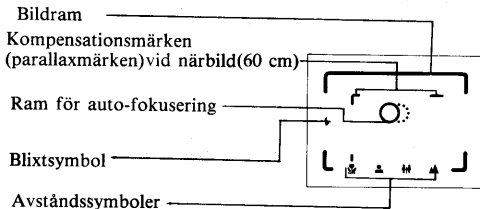
- 5) Stäng bakstycket ordentligt. Filmen dras fram automatiskt till den första bildrutan och bildräkneverket visar "1".

- ★ Filmmatningssymbolen ⑧ blinkar medan filmen matas fram.

- ★ Alla angivningar i displaypanelen utom datum/tid kommer att försvinna i ca 1 sekund efter det huvudströmbrytaren fränkopplats, men syns igen när huvudströmbrytaren tillkopplas.

- ★ Om filmen inte satts i ordentligt, försvinner filmmatningssymbolen och bildräkneverket visar "0". Dessutom blinkar symbolerna för öppet bakstycke ⑨ och film isatt ⑩. Öppna bakstycket igen och sätt i filmen på nytt.

3. Sökarens användning



Avståndssymboler anger fokusering, AE-lås samt varning när kameran är för nära motivet:

Visas när avtryckarknappen trycks ned halvvägs om kameran är redo att fotografera. Det ungefärliga avståndet från kameran till motivet i mitten på bilden (ramen för auto-fokusering) anges med de olika avståndssymbolerna. Symbolen för närmaste avstånd (☉) BLINKAR om kameran är för nära motivet (under 60 cm) och avtryckarknappen låses för att förhindra fotografering med oskarp bild.

Blixtsymbol:

Tillkopplas om ljuset är otillräckligt (eller om det finns kraftiga kontraster) när avtryckarknappen trycks ned halvvägs. Den anger att blixten kommer att utlösas. Blixten laddas automatiskt. Den anges medan blixten laddas för att därefter slockna. (Blixtsymbolen anges också med kameran inställd för blyxtfotografering). Den BLINKAR när kameran inte är inställd för blyxtfotografering om ljuset är för svagt för bra exponering.

Inställning för synskärpan

Sökaren kan ställas in med justeringsknappen (16) så att den passar användarens synförmåga. (+0,5 ~ -2,5 D)

4. Fotografering

1) Skjut strömbrytaren (2) till ON. Blixthuvudet fälls upp och det inbyggda objektivlocket öppnas automatiskt.

2) Titta genom sökarens okular (1) och tryck på zoomomkopplaren (3) för att komponera bilden.

Tryck på zoomomkopplarens "T"-sida och objektivet zoomar in mot telefoto (80 mm maximum). Tryck på samma omkopplarens "W"-sida för att zooma ut mot vidvinkel (40 mm min.). (Fig. 5)

★ Bildfältet i sökaren ändras automatiskt med objektivets in- eller utzooming.

★ Tryck ned blixthuvudet för att stänga av strömmen till kameran. Samtidigt skjuts objektivet in till största vidvinkel.

3) Rikta kameran mot motivet som ska fokuseras i mitten på sökaren (ramen för auto-fokusering).

4) Tryck ned avtryckarknappen (3) halvvägs. En avståndssymbolerna anges för att visa det ungefärliga avståndet. (Fig. 6)

5) Tryck ned avtryckarknappen hela vägen för att ta bilden. Filmen dras fram en bildruta.

Avståndsställning: 0,6 m ~ ∞

★ Tryck ned blixthuvudet efter avslutad fotografering. Det gör att strömmen fränkopplas och objektivlocket stängs.

★ Om (☉) (avståndssymbolen) blinkar med avtryckarknappen halvvägs nedtryckt är kameran för nära motivet.

★ Om blixtsymbolen (⚡) anges med avtryckarknappen halvvägs nedtryckt, är inte ljuset tillräckligt eller det förekommer starkt motljus (hög kontrast) varvid autoblixten träder i funktion.

Fjärrfotografering

När du tar bilder från långa avstånd — som landskap och storslagna scener — skall du trycka ned Oändlighetsomkopplaren (1) och hålla den nere medan du trycker ned avtryckaren (3). Det är en garanti för skarpa bilder över väldigt långa avstånd.

★ EME/Oändlighetsknappen återgår till sitt ursprungliga läge när den frigörs.

Håll kameran rätt

Håll i kameran på båda sidorna och använd greppet. (Fig. 7)

★ Se noga till att med fingrarna inte täcka över fönstret för automatisk skärpeinställning (1), det för automatisk exponering (2) och blixthuvudet.

5. Urtagning av filmen

- 1) När den sista bildrutan i filmrullen exponerats kommer filmen automatiskt att återspolas av kameran.
 - 2) Efter det filmen återspolats helt stannar motorn och symbolen för öppet bakstycke ① blinkar i ca 10 sekunder. Därefter visas "0" i filmräkneverket ② och indikeringen för isatt film ③ displaypanelen för att tala om att det är dags att byta film.
 - 3) Öppna bakstycket och ta ut filmen.
- ★ Avtryckarknappen låses medan filmen återspolas.
 - ★ Filmen återspolas automatiskt bara när filmen är slut. (För att återspola filmen innan filmen är slut måste man göra detta manuellt.)

Vid vanlig fotografering (2)

1. Närbildsfotografering

Denna kamera kan ta bilder på ett så kort avstånd som 60 cm.

- 1) Avståndssymbolen (☿) tänds då kameran riktas mot ett motiv som faller inom närbildsområdet och avtryckaren ③ trycks in halvvägs nedåt. Det röda kompensationsmärket för närbildsfotografering (inuti sökarens ram) tänds också. Se till att motivet befinner sig inom det område som anges av kompensationsmärket.
- 2) Om avståndssymbolen (☿) blinkar med avtryckarknappen nedtryckt halvvägs, är avståndet mellan kamera och motiv kortare än 60 cm, varvid avtryckarknappen låses så att fotografering med oskarp bild inte kan göras.

2. Fotografering med automatisk blyxt

- 1) När avtryckarknappen trycks ned halvvägs, visas blyxtsymbolen (⚡) inuti sökaren om ljuset inte är tillräckligt för korrekt exponering eller om kontrasten (motljus) är mycket stark.
 - 2) Vänta tills blyxtsymbolen (⚡) slocknar, vilket visar att blyxten laddat (ca 3 sekunder). Tryck därefter ned avtryckarknappen hela vägen.
- ★ Slutaren och zoomen låses medan blyxten laddas.
 - ★ Om flera bilder ska fotograferas i snabb takt, tar det längre tid än 3 sekunder för blyxtuppladdning.

Blyxtfotograferingsområde

W	ISO 100	0,6 m ~ 5 m
	ISO 400	0,6 m ~ 10 m
T	ISO 100	0,6 m ~ 3 m
	ISO 400	0,6 m ~ 6 m

3. Fokuseringslås

- 1) Rikta kameran på motivet som ska fokuseras.
 - 2) Tryck ned avtryckarknappen ③ halvvägs. En av avståndssymbolerna visas. Så länge avtryckarknappen är halvvägs nedtryckt kommer kamerans funktion för autofokus att vara låst på detta avstånd även om kameran riktas åt ett annat håll (Fig. 8)
 - 3) Komponera bilden och tryck ned avtryckarknappen hela vägen. Motivet blir skarpt även om det är utanför ramen för autofokus. (Fig. 9)
- ★ Fokuseringslåset kopplas bort om man släpper avtryckarknappen före fotografering.

- ★ Funktionen för automatisk exponering (AE) är låst på samma sätt som fokuseringslåset.
- ★ Fokuslåset fungerar inte alltid perfekt när motivet är grått eller mörkt, reflexivt eller ljusgivande, det fungerar inte heller riktigt bra på verkligt små föremål. I fall som dessa skall fokuslåset ställas in genom att kameran riktas mot ett annat objekt på samma avstånd och med ungefär samma kontrastverkan.
- ★ Vid fotografering genom en glasruta ska kameran antingen hållas tryckt mot glaset eller i vinkel mot det eftersom kameran annars fokuserar mot glasrutan.

4. Fotografering med fjärrkontrollen

Med denna kamera är det möjligt att ta bilder med hjälp av en fjärrkontroll. Använd denna egenskap vid grupp- och nattfotografering med AE och tidsexponeringar etc.

- 1) Tryck in den undre delen på fjärrkontrollens sändardel ⑥ och frigör den från kameran. Avkännaren för fjärrkontrollen ① på kamerans framsida börjar då blinka (Fig. 10).

Den kommer att blinka långsamt i ungefär fem minuter, därefter övergår den till att blinka snabbt under ca 30 sekunder. Slutligen släcks den (Fig. 11).

Fotografering med fjärrkontrollen kan göras under de första fem minuterna. Du kan återinträda i fjärrkontrollsläget genom att trycka in överföringsknappen ⑤ under de 30 sekunder som avkännaren blinkar snabbt. När den väl slutat blinka måste fjärrkontrollsavkännaren åter sättas tillbaka på kameran och därefter tas av en gång till ifall det är aktuellt att ta bilder med fjärrkontrollen.

- 2) När du tagit bort fjärrkontrollen skall bilden komponeras i sökaren och avtryckaren trycks in halvvägs. Ett mekaniskt klick hörs då fokuseringen låses fast.

- ★ Lagg märke till att slutaren utlöses om avtryckaren trycks in helt.

- 3) Gå bort från kameran, rikta fjärrkontrollen mot den och tryck in överföringsknappen för att ta bilden. Fjärrkontrollens sändare är effektiv upp till 5 meter bort från kameran. Det finns även en avkännare på kamerans baksida så att bilder med fjärrkontrollen ⑤ kan tas bakom kameran. I detta fall är den dock endast effektiv upp till 0,7 meter från kameran. (Fig. 12)

- 4) När bilden har tagits skall fjärrkontrollen åter sättas fast på kameran så att den återgår till normalläget.

- ★ Det går att ta en hel serie av bilder med fjärrkontrollen så länge avkännaren fortsätter att blinka. Fokuseringen är inlåst på samma avstånd för samtliga bilder vilket bör komma ihåg. Om avståndet mellan kameran och motivet förändras skall fjärrkontrollen alltså sättas tillbaka i kameran och proceduren börja om från början.

- ★ Använd antingen ett stativ eller det inbyggda vinkelstödet för att stödja kameran vid fjärrfotografering.

- ★ Det går utmärkt att ta bilder med fjärrkontrollen och olika funktioner (med hjälp av funktionsknapparna).

Användning av vinkelstödet

Fäll ut vinkelstödet ④ under kameran och placera den på en fast och jämn yta vid fjärrkontrollsfotografering och vid användning av självutlösaren

Avancerad användning: funktionsknapp (1)

Inställning av blyxtfunktion och exponeringskompensering

Varje gång funktionsknappen (1) ● på kontrollpanelen trycks in ställs blyxtfunktionen in i följande turordning: (Fig. 13)

- ① ⚡ AUTO: standardfunktion
(Auto-blyxt; kameran beslutar om blyxten ska utlösas)
- ② ⚡ ON: Blyxtinkoppling (extraljus)
(Användaren beslutar själv när blyxt ska utlösas)
- ③ ⚡ OFF: Blyxturkoppling
(Användaren beslutar själv att blyxt inte ska utlösas)
- ④ ⚡ OFF + 1,5EV: Exponeringskompensering
(Blyxt urkopplad, exponeringen kompenseras med + 1,5 EV)

★ Standardfunktionen återställs automatiskt efter det slutaren utlösts en gång. (Funktionsväljaren på bakstyckets insida kan ställas in så att automatisk återställning inte görs.)

1. Blyxtfotografering i dagsljus (Blyxt ON)

Att fotografera i dagsljus med blyxt är lämpligt med motiv i motljus, djup skugga eller molniga dagar.

- 1) Tryck på funktionsknappen (1) ● en gång och symbolen ⚡ ON visas i displaypanelen för att visa att funktionen för blyxtinkoppling är inställd.
- 2) Fotografering går till som vanligt. Blyxten utlöses även i starkt ljus.

2. Synkronisering för långa slutartider (Blyxt ON)

I denna funktion kan långa slutartider också användas efter förekommande ljusvillkor.

- 1) Tryck på funktionsknappen (1) ● en gång och symbolen ⚡ ON visas i displaypanelen för att visa att funktionen för blyxtinkoppling är inställd.
- 2) Auto-exponering fungerar som normalt i blyxtfunktionen så att bilder med korrekt exponering kan tas såväl i halvdagrar eller på korta avstånd och mörk bakgrunder. Stativ rekommenderas för att undvika oskärpa.

3. Fotografering i tillgängligt ljus (Blyxturkoppling)

Använd denna funktion för fotografering enbart med det befintliga ljuset vid t.ex. kvällsbilder eller vid andra tillfällen då blyxt inte önskas. Långa slutartider (upp till en sekund) kan användas för att undvika underexponering.

- 1) Tryck på funktionsknappen (1) ● två gånger så att symbolen **OFF** visas i displaypanelen vilket anger att funktionen för blixтурkoppling är inställd.
 - 2) Om blyxtsymbolen (**⚡**) i sökarn blinkar med avtryckarknappen halvvägs nedtryckt, betyder det att rådande ljus inte är tillräckligt för en korrekt exponering med denna funktion.
- ★ Att använda ett kamerastativ är ofta rådligt i blixтурkopplingsfunktionen för att undvika oskärpa vid långa slutartider.

4. Exponeringskompensering

När motivet befinner sig i starkt motljus (t.ex. solsken) och blyxt inte ska användas, kan man använda denna funktion (avsiktlig överexponering) som kompensation för att förtydliga motivet och neutralisera motljuset. Funktionen ger en överexponering på + 15 EV.

- 1) Tryck på funktionsknappen (1) ● tre gånger. Symbolen **OFF + 1,5 EV** visas i displaypanelen för att ange att exponeringskompenseringsfunktion är inställd.
- 2) Fotografera som vanligt. Motivet blir tydligt på bilden även med ganska kraftigt motljus.

Avancerad användning: funktionsknapp (2)

Singelxponering/kontinuerlig fotografering, självutlösare, manuell återspolning: (Fig. 14)

-
- ① **S**: Fotografering med en bild i taget (standardfunktion)
 - ② **C**: Kontinuerlig fotografering
 - ③ **S**: Självutlösare
 - ④ **R**: Manuell återspolning

- ★ Standardfunktionen återställs automatiskt efter det slutaren utlösts en gång. (Funktionsväljaren på bakstyckets insida kan ställas in så att automatisk återställning inte görs.)
- ★ För att undvika oavsiktlig återspolning av filmen manuellt krävs två steg för att koppla in denna funktion.

1. Kontinuerlig fotografering

I denna funktion kan avtryckarknappen hållas nedtryckt utan avbrott för fotografering av en hel sekvens bilder (ca 2 bilder i sekunden om ljuset är tillräckligt).

- 1) Tryck på funktionsknappen (2)  en gång och symbolen  på informationsdisplayen byts ut från S (singel) till C (för "Continuous" eller kontinuerlig).
- 2) Tryck ned avtryckarknappen och håll den nedtryckt så länge som önskas.
- ★ Vid blyxtfotografering exponeras nästa bildruta först efter det att blixten laddats upp.
- ★ Släpp fingret från avtryckarknappen för att avbryta fotograferingen. Kameran återställs automatiskt på singlexponering.

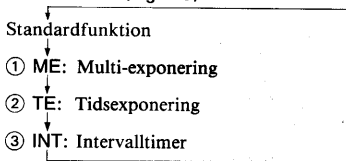
2. Självtlösare

- 1) Tryck på funktionsknappen (2)  två gånger. Symbolen  pekar nu på markeringen för självutlösare och (symbolen  för slutarutlösning) visas på informationsdisplayen.
- 2) Montera kameran på ett stativ eller ställ upp den stadigt, rama in bilden och tryck på avtryckarknappen. Självutlösaren startar och slutaren utlöses efter ca 10 sekunder.
- ★ Självutlösarlampan på kamerans framsida lyser med fast sken i 7 sekunder för att börja blinka 3 sekunder innan slutaren utlöses.
- ★ Blixten utlöses automatiskt i funktionen för självutlösare vid behov. Fokusering och AE-lås kan användas.
- ★ Tryck ned blyxthuvudet för att avbryta självutlösaren vid behov.

Avancerad användning:

Fotografering med multiexponering, tidsexponering, intervalltimer

Tryck på FUNC-knappen (funktionsknappen) så att symbolen  pekar på den önskade funktionen. Använd därefter knapparna SET och SELECT för inställning av timern, antal bildrutor etc. (Fig. 15)



- ★ Kameran återställs automatiskt till standardfunktionen.
- ★ Funktion kan inte bytas medan blixten laddas.

1. Multi exponering (med fotografering av en bild i taget)

Flera exponeringar (två eller fler på samma negativ) kan göras för speciella effekter.

- 1) Kontrollera att funktionsknappen (2)  är inställd på S (singlexponering).
- 2) Tryck på FUNC-knappen en gång. Symbolen  pekar på ME (Multiexponering) och "2" börjar blinka snabbt i bildrättningsverket på informationsdisplaypanelen.
- ★ Flera exponeringar kan göras i funktionerna för standard (auto-blyxt), blyxtinkoppling (extraljus), blyxturkoppling

och exponeringskompensering. Dessa funktioner kan bytas efter inställningen av antalet multiexponeringar eller mellan exponeringarna och kommer inte att automatiskt återställas till standardfunktionen under fotografering med multi-exponering.

- 3) Tryck på **SET**-knappen för att ställa in antalet multiexponeringar (från 2 till 39) efter önskemål. Antalet inställda exponeringar anges i bildrättningsverket (blinkande siffra).
- 4) Tryck därefter på **SELECT**-knappen. Siffran i bildrättningsverket slutar blinka och **▲** (symbolen för slutarutlösning) visas på informationsdisplayen. Tryck nu på avtryckarknappen det antal gånger som motsvarar det inställda antalet exponeringar.

★ Slutaren låses medan blixten laddas.

★ I funktionen för multi-exponering går det att ställa om från fotografering av en bild i taget till kontinuerlig fotografering men bara före den första multi-exponeringen gjorts.

★ Under multi-exponering sker nedräkning i bildrättningsverket för att visa hur många exponeringar som har gjorts.

★ Efter en avslutad serie multiexponeringar återställs kameran på standardfunktionen och bildrättningsverket visar antalet exponerade bildrutor.

★ Tryck ned blixthuvudet eller koppla från strömmen om funktionen för multi-exponering ska stängas av.

2. Multi-exponering med kontinuerlig fotografering

En serie multi-exponeringar på en bildruta kan också göras efter det kameran ställts in i funktionen för kontinuerlig fotografering. Denna funktion är lämplig att, ex. använda på ett motiv i rörelse (Använd ett väl upplyst motiv mot mörk bakgrund för bästa resultat.)

- 1) Tryck på funktionsknappen (2) **Ⓢ** en gång så att symbolen **▶** är vid markeringen **C** (för kontinuerlig fotografering).

- 2) Tryck på **FUNC**-knappen så att symbolen **▶** står vid **ME** för multiexponering. Använd knapparna **SET** och **SELECT** för inställning av antalet exponeringar (se anvisningarna ovan för multi-exponering för fotografering av en bild i taget).

★ Kontinuerlig multi-exponering kan göras i funktionerna för standard (auto-blixt), blixtinkoppling (extraljus), blixturkoppling och exponeringskompensering.

- 3) Tryck på **SET**-knappen för att ställa in antalet multiexponeringar (från 2 till 39) efter önskemål.

- 4) Tryck därefter på **SELECT**-knappen. Siffran som anger antalet gjorda exponeringar slutar blinka för att lysa med fast sken och visar inställt antal exponeringar. Märket för avtryckarknappen **▲** lyser också.

- 5) Rikta kameran mot motivet och vänta tills rätt ögonblick för fotografering infaller. Tryck ned avtryckaren en gång och slutaren utlöses det inställda antalet gånger.

★ Vid kontinuerlig fotografering med blixt utlöses blixten endast vid den första exponeringen medan de övriga sker med automatisk exponering.

★ Även om ett stort antal multiexponeringar kan göras på samma bildruta varierar dess lämpliga antal med motivet. Upp till 5 exponeringar är dock ofta effektivt.

★ Efter en avslutad serie multiexponeringar återställs kameran på standardfunktionen och bildrättningsverket visar antalet exponerade bildrutor. Tryck på **FUNC**-knappen för fortsatt fotografering med multiexponering.

★ Under multi-exponering sker nedräkning i bildrättningsverket varje gång avtryckarknappen trycks ned.

★ Tryck ned blixthuvudet och koppla från strömmen om funktionen för multi-exponering ska stängas av.

★ Vid kontinuerlig multi-fotografering kan kameran inte ställas in så att den totala exponeringstiden överstiger den normala exponeringstiden.

★ Välj helst väl belysta motiv mot antingen ljus eller mörk bakgrund.

- ★ Denna form av fotografering kan med fördel användas i dagsljus för snabbt rörliga motiv som idrotter med mellan 5 och 10 exponeringar. Användning av kamerastativ rekommenderas.

3. Tidsexponering

Denna funktion finns för fotografering vid dåliga ljusförhållanden så att slutaren kan hållas öppen i långa intervaller (2 sekunder eller längre). Den används vid fotografering av natthimlen, fyrverkerier etc.

- 1) Tryck på FUNC-knappen två gånger så att symbolen ► flyttas till markeringen TE. "00(timmar): 00(minuter): 00(sekunder)" kommer upp i datum/tidsdisplayen med siffrorna för timmar blinkande.
 - 2) Varje tryck på SELECT-knappen gör att siffrorna för timmar, minuter eller sekunder blinkar och anger därmed vilken enhet som kan ställas in för den önskade exponeringstiden. Väljer alltså tidsenhet.
 - 3) Tryck på SET-knappen för att ställa in önskad tidslängd. Siffrorna slår om med ett varje gång knappen trycks in. Håll knappen intryckt för oavbruten omslagning. Ställ in valfri tidslängd från 2 sekunder till 99 timmar.
 - 4) Tryck därefter på SELECT-knappen igen. Nu visas ◀ (symbolen för slutarutlösning) på informationsdisplayen.
- ★ Felinställning kan korrigeras genom att trycka på SELECT-knappen igen och man går därmed tillbaka till steg 1), varefter inställningen görs om från början.
 - ★ Efter avslutad tidsexponering återställs kameran i standardfunktionen och datum/tidsdisplayen visas åter.
 - ★ Vid tidsexponering ställs indikeringarna **⚡ OFF** och **S** (singlexponering) in automatiskt, oavsett fotograferingsfunktion.
 - ★ Montera kameran på ett stativ eller sätt den på ett stadigt underlag vid tidsexponering. Här är det rekommenderat att fjärrkontrollen används.

- ★ Tryck ned blixthuvudet för att koppla bort inställningen vid behov.

4. Intervalltimer

Kameran har en inbyggd intervalltimer som möjliggör en serie exponeringar vid en förinställd intervall. Denna egenskap kan användas för att fotografera en blommas utslagning, gradvisa förändringar av himlen etc.

- 1) Tryck på FUNC-knappen tre gånger så att symbolen ► flyttas till markeringen INT (intervall). "00(timmar): 00(minuter): 00(sekunder)" kommer upp i autodisplayen med siffrorna för timmar blinkande. I bildräkneverket blinkar siffran "2".
 - 2) Tryck på SET-knappen för att ställa in det antal exponeringar som ska göras.
 - 3) Tryck på SELECT-knappen för att välja önskade enhet för intervallerna i Auto-date displayen (intervalltimern).
 - 4) Tryck på SET-knappen igen för inställning av enhet för intervallen.
 - 5) Tryck på SELECT-knappen igen. Siffran för enheter slutar blinka vilket visar att intervallen är inställd och ◀ (symbolen för slutarutlösning) visas på informationsdisplayen.
- ★ Felinställning kan korrigeras genom att trycka på SELECT-knappen igen och man går därmed tillbaka till steg 1), varefter inställningen görs om från början.
 - 6) Rikta kameran och tryck ned avtryckarknappen. Efter en fördröjning på omkring en sekund kommer den första bildrutan att exponeras. Slutaren fortsätter att utlösas automatiskt vid den inställda intervallen för det likaledes inställda antalet exponeringar.
 - ★ Minsta intervall är 10 sekunder (oavsett om kortare intervall har ställts in).
 - ★ Montera kameran på ett stativ eller ställ den på ett stadigt underlag vid användning av intervalltimern.

- ★ Kameran återställs automatiskt i standardfunktionen efter det att användning av intervalltimern är slut.
- ★ Denna funktion får inte ställas in när batterisymbolen blinkar som tecken på urladdat batteri.
- ★ Tryck ned blixthuvudet för att koppla bort inställningen eller för att avbryta fotografering med timerintervall vid behov.

Auto-date

Auto-Date i denna kamera har en kvartsstyrd mekanism (tid/datum) som programmerats fram till 31 december 2019.

Byte av displayfunktion

Tryck på knappen DATE för inställning av antingen datum eller tid. (Fig. 16)

Inställning av datum och tid

- 1) Tryck på knappen DATE och datum eller tid visas.
 - 2) Tryck på knappen SELECT så att datum eller tid blinkar.
 - 3) Tryck på knappen SET för att ställa in rätt datum eller tid.
 - 4) Tryck åter in väljarknappen SELECT och återgå till begynnelsepositionen.
- ★ Klockan som styr Auto-date drivs av samma batteri som kameran och måste därför ställas in vid batteribyte.
 - ★ Lägg märke till att datumet/tiden kanske inte syns tydligt på fotografiet om bakgrunden är mycket ljus.

Manuell återspolning

(att återspola filmen innan den är slut)

- 1) Tryck först på funktionsknappen (2)  en gång för att placera symbolen  vid markeringen C (kontinuerlig fotografering). Ta bort fingret från funktionsknappen.
- 2) Tryck på funktionsknappen (2) igen för att placera symbolen  vid markeringen R ("Rewind" eller återspolning). Nu visas  (symbolen för slutarutlösning) på informa-

tionsdisplayen.

- 3) Håll nu funktionsknappen (2) nedtryckt och tryck på avtryckarknappen. Filmen börjar återspolas. (Fig. 17)
- ★ Så fort den avsiktliga återspolningen börjat kan man släppa funktionsknappen (2).

Användning av omkopplaren för fast funktionsinställning

För att undvika fel har denna kamera konstruerats så att den återställs automatiskt på standardfunktionen efter det slutaren utlösts en gång, men det finns också en omkopplare som kan ställas in så att denna återgång till standardfunktionen inte utförs av kameran för att kunna fotografera flera gånger i rad med en av dess specialfunktioner. Den här omkopplaren sitter på insidan av bakstycket och måste därför ställas in när filmen sätts i.

- 1) Skjut Funktionsinställning åt vänster (Fig. 18)
 - 2) Sätt i filmen. Kameran kommer nu att vara inställd i standardfunktionen. Använd funktionsknappen (1) eller (2) för inställning av någon av specialfunktionerna efter önskemål. Det gör att kameran förblir inställd i motsvarande funktion efter en bild har fotograferats.
 - 3) En annan funktion kan ställas in med funktionsknappen (1) eller (2).
- ★ Efter det denna filmrulle är slut kan omkopplaren för fast funktionsinställning ställas tillbaka åt höger så att kameran återställer till standardfunktionen.
 - ★ Funktion går inte att byta under det blixten laddas.
 - ★ Kameran återställs till standardfunktionen när strömmen fränkopplas oavsett omkopplaren för fast funktionsinställnings läge.

Batteribyte

När halva batterisymbolen syns eller när den börjat blinka är det dags att byta batteri. Vänta tills isittande filmrulle är slut innan batteriet byts (eller återspola filmen manuellt enligt ovan lämnade anvisningar). Det nya litiumbatteriet ska vara av typen 2CR5:6V. Ett batteri driver kamerans alla funktioner.

- 1) Tillkoppla strömmen med kamerans strömbrytare.
 - 2) Använd en kulspetspenna eller annat spetsigt föremål för att trycka in frigöringsknappen inuti batterifackets lock . Locket öppnas genom att det skjuts åt sidan samtidigt som knappen hålls intryckt. (Fig. 19)
 - 3) Ta ut det gamla batteriet. Vänta 1 minut tills batterisymbolen helt försvunnit ur displayen och sätt därefter in det nya batteriet. (Fig. 20)
- ★ Auto-date visas åter i displaypanelen på kamerans baksida efter det batteriet satts i på rätt sätt.
 - ★ Tag inte bort fjärrkontrollens sändare medan batterierna byts ut.
 - ★ Objektivskyddet börjar fungera då nya batterier stoppats i kameran. (Skulle så inte vara fallet skall batterierna stoppas i på nytt, denna gång åt rätt håll).
 - ★ OBS! Ställ in kameran på auto-läget då nya batterier har stoppats i kameran.

Byte av display

Visningsfönstret mörknar vid höga temperaturer och angivningen fördröjs vid låga temperaturer. Detta rättas till vid användning i normal temperatur.

ESPAÑOL

Nomenclatura

- 1 Sensor de control remoto/lámpara del autodesparador
- 2 Interruptor de alimentación
- 3 Disparador
- 4 Ventanilla sensora de autoexposición
- 5 Anilla para la correa
- 6 Transmisor de control remoto
- 7 Objetivo/tapa del objetivo
- 8 Flash incorporado
- 9 Ventanilla de brillo del visor
- 10 Ventanillas del sensor de autoenfoco
- 11 Ventanilla del visor
- 12 Selector de infinito
- 13 Botón de transmisión
- 14 Sensor de control remoto
- 15 Interruptor del zoom
- 16 Mando de ajuste del visor
- 17 Ocular del visor
- 18 Seguro de la tapa posterior
- 19 Ventanilla de comprobación de la película
- 20 Orificio roscado para trípode
- 21 Botón selector de modo (1)
- 22 Botón selector de modo (2)
- 23 Tapa de los botones selectores de modo
- 24 Panel visualizador de información
- 25 Tapa del compartimiento de la pila
- 26 Soporte inclinable

Instrucciones básicas

- 1) Cargue la película.
- 2) Presione el interruptor de alimentación para conectar la alimentación de la cámara.
- 3) Presione el interruptor del zoom para ajustar el objetivo a su gusto.
- 4) Presione el botón del disparador para fotografiar. Si no hay suficiente iluminación, el flash funcionará automáticamente.
- 5) Cuando finalice el rollo, la película se rebobinará automáticamente.
- 6) Abra la tapa posterior y extraiga la película expuesta.

Operación en el modo estándar (1)

Comprobación del panel (Fig. 2)

- A Símbolo de pila: Para comprobación del estado de la pila.
- B Contador de fotogramas: Le indicará cuántas fotografías ha tomado del rollo.
- C Símbolo de modo estándar (flash automático): Para fotografiar con autoexposición empleando el flash automático.
- D Símbolo de apertura de la tapa posterior: Le indicará que abra la tapa posterior de la cámara y que inserte un rollo de película cuando sea necesario.
- E Símbolo de fotograma único (S): Cada vez que presione el disparador se expondrá un solo fotograma.
- F Símbolo de avance de la película: Aparecerá cuando la película esté avanzado o rebobinándose automáticamente.
- G Símbolo de recogida de la película: Aparecerá cuando la película esté avanzando.
- H Símbolo de película cargada: Indicará que hay película

cargada en la cámara

- ① Visualizador de fecha/hora: Indicará la fecha/hora incluso con el interruptor de alimentación en OFF.

1. Comprobación de la pila

Esta cámara se alimenta con una pila de litio, que estará insertada cuando adquiera dicha cámara. Compruebe el estado de la pila de la forma siguiente:

- 1) Ponga el interruptor de alimentación ② en ON. (Fig. 3)
- 2) Si el símbolo de la pila ① es negro, la pila estará completamente cargada.
- 3) El panel visualizador de información mostrará también el contador de fotogramas ③, el símbolo de flash automático ④, "S" (modo de fotograma único) ⑤, y la fecha/hora ① (Fig. 2)

Cuándo reemplazar la pila

- ★ Cuando la pila comience a descargarse, el símbolo de la misma ① cambiará de color negro a medio negro. Después de consumirse más, el símbolo comenzará a parpadear. En este punto habrá que reemplazar la pila por otra nueva.
- ★ Cuando el símbolo de la pila comience a parpadear, todavía habrá suficiente carga para acabar un rollo de película. Reemplace la pila después de haber terminado el rollo que esté empleando.
- ★ Si no reemplaza la pila, el símbolo de la misma desaparecerá, y el disparador se trabará. En este caso tendrá que emplear el rebobinado manual para extraer la película restante de la cámara.

2. Carga de la película

Esta cámara emplea carretes de película estándar de 35 mm (tamaño 135) de código DX. La sensibilidad de la película

(ISO 50—3200) se ajustará automáticamente cuando cargue el rollo en la cámara.

- ★ En caso de emplear una película que no tenga el código DX, la sensibilidad se ajustará a ISO 100.
 - ★ Para fotografías invertidas (diapositivas), emplee películas con una sensibilidad de ISO 50, 100, 200, o 400.
- 1) Presione el seguro de la cubierta posterior ⑥ y abra ésta.
 - 2) Coloque un rollo de película en el compartimiento para el mismo.
 - 3) Extraiga la punta de la película, sujetando el carrete en su lugar.
 - 4) Tire de la punta de la película hasta la marca FILM TIP del interior de la cámara. Cerciérese de que la película quede recta y de que los orificios de los bordes de la misma queden encajados en los dientes de las ruedas dentadas (Fig. 4)
 - ★ No coloque la punta de la película demasiado alejada hacia la derecha de la marcha FILM TIP.
 - 5) Cierre firmemente la tapa posterior. La película se bobinará automáticamente hasta el primer fotograma, y el contador de fotogramas mostrará "1".
 - ★ Mientras la película esté avanzando, el símbolo de avance de la misma ⑦ parpadeará.
 - ★ Las indicaciones del visualizador, excepto la fecha/hora, desaparecerán aproximadamente un segundo después de poner el interruptor de alimentación en OFF, pero volverán a aparecer cuando ponga tal interruptor en ON.
 - ★ Si no ha cargado correctamente la película, el símbolo de avance de la misma desaparecerá, el contador de fotogramas mostrará "0", y el símbolo de apertura de la tapa posterior ⑧ y el símbolo de película cargada ⑨ parpadearán. Abra la tapa posterior y vuelva a cargar la película.

3. Empleo del visor

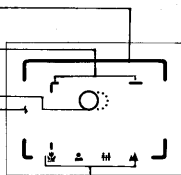
Macro de la fotografía

Marca de compensación para primeros planos (paralaje) (a 60 cm)

Macro de enfoque automático

Lámpara del flash

Lámparas de enfoque de zona



Lámparas de enfoque de zona (indican también bloqueo de enfoque automático (AE), y avisan cuando la cámara esté demasiado cerca del motivo): Se encenderán cuando presione el disparador hasta la mitad de su recorrido si la cámara está lista para fotografiar. Las diferentes lámparas de enfoque de zona indicarán la distancia aproximada de la cámara al motivo en el centro de la fotografía (marco de enfoque automático).

La lámpara de enfoque de zona demasiado próximo (☼) parpadeará cuando la cámara esté demasiado cerca del motivo (menos de 60 cm), y el disparador se trabará para impedir fotografías desenfocadas.

Lámpara del flash:

Se encenderá cuando la iluminación sea insuficiente (o el contraste sea muy fuerte) al presionar el disparador hasta la mitad de su recorrido. Indica que funcionará el flash. El flash se cargará automáticamente, permanecerá encendida mientras el flash esté cargándose, y después se apagará. (En el modo de flash conectado, permanecerá encendida.) En el modo de flash desconectado parpadeará cuando no haya iluminación suficiente para lograr una exposición correcta.

Ajuste de la visibilidad del visor

Las personas con miopía o hipermetropía podrán subir o bajar el mando de ajuste del visor ⑮ a fin de obtener una mejor visibilidad. (0,5 ~ -2,5 D.)

4. Fotografía

- 1) Ponga el interruptor de alimentación ② en ON. El flash saldrá y la cubierta del objetivo incorporado se abrirá automáticamente.
- 2) Observe a través del ocular del visor ⑦ y presione el interruptor del zoom ⑮ para ajustar el objetivo. Presione el lado "T" del interruptor del zoom y el objetivo se moverá hacia telefoto (80 mm como máx.). Presione el lado "W" del interruptor del zoom, y el objetivo se moverá hacia gran angular (40 mm mín.) (Fig. 5)
 - ★ El campo de visión se mueve automáticamente entre gran angular y telefoto.
 - ★ Presione hacia abajo el flash para desconectar la alimentación de la cámara. En este momento, el objetivo se moverá automáticamente hasta la posición mín. de gran angular.
- 3) A punto con la cámara de forma que el motivo que desee enfocar quede en el centro del visor (marco de enfoque automático).
- 4) Presione el disparador ③ hasta la mitad de su recorrido. (Fig. 6)
- 5) Para fotografiar, presione a fondo el disparador. La película avanzará un fotograma.

Distancia de cámara a objeto: 0.6 m ~ ∞

 - ★ Cuando termine de fotografiar, presione hacia abajo el flash. De esta forma se desconectará la alimentación y se cerrará la tapa del objetivo.
 - ★ Si (☼) (lámpara de enfoque de zona) parpadea al presionar el disparador hasta la mitad de su recorrido, el motivo estará demasiado cerca de la cámara para poder

enfocarlo.

- ★ Si se enciende la lámpara del flash (⚡) cuando presione el disparador hasta la mitad de su recorrido, la iluminación será insuficiente, o habrá demasiada iluminación de fondo (gran contraste), y el flash automático no funcionará.

Fotografía a larga distancia

Para fotografiar motivos muy distantes (paisajes) deslice el selector de infinito (∞) hacia abajo, y manténgalo así mientras presione el disparador (ⓘ). Esto asegurará un enfoque nítido a distancias muy largas.

- ★ El selector de EME/infinito volverá a su posición original cuando lo suelte.

Sujeción de la cámara

Sujete la cámara por ambos lados, empleando la empuñadura (Fig. 7)

- ★ Tenga cuidado para no cubrir con los dedos la ventanilla de enfoque automático (●), la ventanilla del sensor de exposición automática (●), ni el flash.

5. Descarga de la película

- 1) Cuando haya expuesto el último fotograma del rollo, la cámara rebobinará automáticamente la película.
 - 2) Cuando la película se haya rebobinado completamente, el motor se parará y el símbolo de apertura de la tapa posterior (Ⓢ) parpadeará durante aproximadamente 10 segundos. Después aparecerá "0" en el contador de fotogramas (Ⓢ) y se visualizará el símbolo de película cargada (Ⓢ) para indicarle que descargue la película.
 - 3) Abra la tapa posterior y extraiga la película.
- ★ Mientras la película esté rebobinándose, el disparador permanecerá trabado.
 - ★ La película se rebobinará automáticamente solamente

cuando finalice el rollo.

(Para rebobinarla antes de finalizar el rollo, emplee el modo de rebobinado manual.)

Operación en el modo estándar (2)

1. Fotografía de primeros planos

Esta cámara puede enfocar motivos cercanos situado hasta 60 cm.

- 1) La lámpara de enfoque de zona (⚡) se encenderá cuando apunte con la cámara hacia un motivo situado a corta distancia, y se presione el disparador (ⓘ) hasta la mitad de su recorrido. La marca roja de compensación de primeros planos (dentro del marco del visor) también se encenderá. Cerciórese de que el motivo se encuentre dentro del área mostrada por la marca de compensación de primeros planos.
- 2) Si la lámpara de enfoque de zona (⚡) parpadea al presionar el disparador hasta la mitad de su recorrido, la cámara se encontrará a menos de 60 cm del motivo, y el disparador se trabará para impedir fotografías desenfocadas.

2. Uso del Auto-Flash

- 1) Cuando presione el disparador hasta la mitad de su recorrido, la lámpara del flash (⚡) del interior del visor se encenderá si no hay iluminación suficiente para lograr una exposición correcta, o si el contraste es muy fuerte (iluminación de fondo).
- 2) Espere hasta que la lámpara del flash (⚡) se apague (aproximadamente 3 segundos), porque indicará que dicho flash está cargándose. Después presione a fondo el disparador. El flash funcionará para ofrecer la exposición correcta.

- ★ El disparador y el zoom permanecerán trabados durante la carga del flash.
- ★ Si toma varias fotografías sucesivas con el flash, la carga de éste durará más de 3 segundos.

Alcance de la fotografía con flash

W	ISO 100	0,6 m ~ 5 m
	ISO 400	0,6 m ~ 10 m
T	ISO 100	0,6 m ~ 3 m
	ISO 400	0,6 m ~ 6 m

3. Bloqueo de enfoque

- 1) Apunte con la cámara hacia el motivo que desee enfocar.
 - 2) Presione el disparador ③ hasta la mitad de su recorrido. Una de las lámparas de enfoque de zona se encenderá. Mientras mantenga presionado el disparador hasta la mitad de su recorrido, el enfoque automático se bloqueará a esa distancia, incluso aunque apunte con la cámara hacia otra parte. (Fig. 8)
 - 3) Componga la fotografía que desee tomar, y presione a fondo el disparador. El motivo permanecerá enfocado aunque se encuentre fuera del cuadro de enfoque automático central. (Fig. 9)
- ★ El foco se desbloqueará cuando levante el dedo del disparador después de fotografiar.
 - ★ La exposición automática (AE) se bloqueará de la misma forma que el bloqueo del enfoque.
 - ★ Es posible que el bloqueo de enfoque no funcione adecuadamente con ciertos tipos de motivos oscuros, grises, reflectores o emisores de luz, o muy pequeños. En tales casos realice el bloqueo de enfoque apuntando con la cámara hacia un motivo de brillo similar situado a

aproximadamente la misma distancia.

- ★ Para fotografiar a través de una ventana, apoye la cámara directamente contra el cristal o con cierto ángulo con respecto al mismo, ya que si no dicha cámara enfocará la propia ventana.

4. Fotografía con control remoto

Esta cámara le permitirá fotografiar con control remoto. Emplee esta función para tomar fotografías de grupos, fotografías sincronizados con baja obturación, fotografías al atardecer o diurnas con AE, exposiciones temporizadas, etc.

- 1) Presione la parte inferior del transmisor de control remoto ⑥ para separarlo de la cámara. El sensor de control remoto ① de la parte frontal de la cámara comenzará a parpadear. (Fig. 10)
El sensor de control remoto parpadeará lentamente durante unos cinco segundos, y después lo hará rápidamente durante 30 segundos. Después de esto se apagará. (Fig. 11) Las fotografías con control remoto podrán tomarse durante los primeros cinco minutos. Usted podrá reactivar el modo de control remoto presionando el botón de transmisión ② durante el período de 30 segundos en el que el sensor parpadea rápidamente. Después de que el sensor deje de parpadear, para tomar fotografías con control remoto, habrá que instalar el transmisor de control remoto y volver a separarlo de la cámara.
- 2) Después de separar el transmisor de control remoto, componga la fotografía a través del visor, y presione el disparador hasta la mitad de su recorrido. Usted oír un chasquido mecánico cuando se bloquee el enfoque.
- ★ Tenga en cuenta que el obturador se activará si en este punto presiona a fondo el disparador.
- 3) Aléjese de la cámara, apunte con el transmisor de control remoto hacia la misma, y presione el botón de transmisión para tomar la fotografía. El transmisor será efecti-

vo hasta unos 5 metros de la cámara. También existe un sensor de control remoto ⑤ en la parte posterior de la cámara a fin de poder fotografiar estando detrás de ella. En este caso, el alcance del transmisor será de aproximadamente 0,7 metros de la cámara. (Fig. 12)

- 4) Después de tomar la fotografía, instale el transmisor de control remoto en la cámara, y ésta volverá al modo estándar.
- ★ Usted podrá tomar una serie de fotografías mientras el sensor de control remoto esté parpadeando. Sin embargo, el enfoque permanecerá bloqueado a la misma distancia para todas las fotografías. Por lo tanto, si la distancia entre la cámara y el motivo cambia, instale el transmisor y repita el procedimiento mencionado.
 - ★ Para tomar fotografías con control remoto, emplee un trípode o el soporte inclinable incorporado.
 - ★ Las fotografías con control remoto podrán tomarse en diferentes modos (empleando los botones selectores de modo).

Empleo del soporte inclinable

Para fotografiar con control remoto o con el autodesparador, levante el soporte inclinable ⑤ de la parte inferior de la cámara y coloque ésta sobre una base o superficie firme.

Instrucciones avanzadas: Botón de modo (1)

Ajuste del modo del flash y compensación de la exposición

Cada vez que presione el botón de modo (1) ② del panel de control, el modo del flash cambiará según el ciclo siguiente: (Fig. 13)

- ① ⚡ AUTO: Modo estándar
(Flash automático; la cámara decidirá si el flash es necesario o no)
- ② ⚡ ON: Modo de flash conectado
(flash de relleno; El usuario decide emplear el flash)
- ③ ⚡ OFF: Modo de flash desconectado
(El usuario decide no emplear el flash)
- ④ ⚡ OFF + 1,5EV:
Modo de compensación la exposición
(Flash desconectado, compensación en 1,5EV)

- ★ El modo estándar se desactivará automáticamente después de haber funcionado el obturador. (El conmutador de fijación de modo del interior de la tapa posterior puede ajustarse para evitar la desactivación automática.

1. Flash con luz diurna (Modo de flash forzado)

La fotografía con flash en luz diurna será muy efectiva para motivos situados a contraluz, sombras fuertes, o días nublados.

- 1) Presione el botón de modo (1)  una vez y el símbolo  ON aparecerá en el panel visualizador de información para indicar el modo de flash conectado.
- 2) La forma de fotografiar es la normal. El flash destellará incluso en lugares muy iluminados.

2. Sincronismo de obturador lento (Modo de flash forzado)

En el modo de flash conectado se emplearán velocidades de obturación bajas de acuerdo con la iluminación disponible.

- 1) Presione el botón de modo (1)  una vez y el símbolo  ON aparecerá en el panel visualizador de información para indicar el modo de flash conectado.
- 2) La AE funcionará normalmente en el modo de flash, por lo que será posible obtener fotografías correctamente expuestas al amanecer o al anochecer, en días nublados, o a corta distancia y contra fondos oscuros. Para evitar que la cámara se mueva, se recomienda el empleo de un trípode.

3. Fotografía con la iluminación disponible (Modo de flash desconectado)

Emplee el modo de flash desconectado para fotografiar solamente con la iluminación disponible a fin de captar escenas de atardecer, u otras en las que no desee el flash. La cámara empleará velocidades de obturación bajas (hasta un

segundo) a fin de evitar la subexposición.

- 1) Presione el botón de modo (1)  dos veces, y el símbolo  OFF aparecerá en el panel visualizador de información para indicar el modo de flash desconectado.
 - 2) Si la lámpara del flash () parpadea en el interior del visor al presionar el disparador hasta la mitad de su recorrido, no habrá iluminación suficiente para lograr una exposición correcta en el modo de flash desconectado.
- ★ En el modo de flash desconectado se recomienda el empleo de un trípode a fin de evitar fotografías borrosas debido a velocidades de obturación lentas.

4. Modo de compensación de la exposición

Cuando el motivo tenga una iluminación de fondo muy intensa (por ejemplo, luz solar directa), y no desee emplear el flash, podrá utilizar la compensación de exposición (sobre exposición intencionada) a fin de enfatizar el motivo y contrarrestar la iluminación de fondo. El modo de compensación de exposición permite una sobreexposición de + 1,5 EV.

- 1) Presione el botón de modo (1)  tres veces. En el panel visualizador de información aparecerá el símbolo  OFF + 1,5EV para indicar el modo de compensación de exposición.
- 2) Fotografe en la forma usual. El motivo aparecerá claramente incluso con iluminación de fondo bastante intensa.

Instrucciones avanzadas: Botón de modo (2)

Fotograma único/fotografía continua, autodisparador, y rebobinado manual: (Fig. 14)

- ① S: Fotografía de fotograma único (modo estándar)
- ↓
- ② C: Modo de fotografía continua (para secuencias)
- ↓
- ③ : Modo de autodisparador
- ↓
- ④ R: Rebobinado manual

- ★ El modo estándar se desactivará automáticamente después de haber funcionado el obturador. (El conmutador de fijación de modo del interior de la tapa posterior puede ajustarse para evitar la desactivación automática.
- ★ Para evitar el rebobinado accidental, tendrá que realizar dos pasos a fin de activar el rebobinado manual.

1. Modo de fotografía continua

En este modo, el disparador podrá mantenerse presionado para tomar una secuencia de fotografías en sucesión rápida (a aproximadamente 2 fotogramas por segundo con la iluminación disponible).

- 1) Presione el botón de modo (2)  una vez y el símbolo  del panel visualizador de información cambiará de S (fotograma único) a C (fotografía continua).
- 2) Para fotografiar continuamente presione y mantenga así el disparador, según desee.
- ★ En caso de fotografía con flash, la siguiente exposición se producirá cuando el flash se haya cargado.
- ★ Para dejar de fotografiar, suelte el disparador. La cámara volverá automáticamente al modo de fotograma único.

2. Modo de autodisparador

- 1) Presione el botón de modo (2)  dos veces. El símbolo

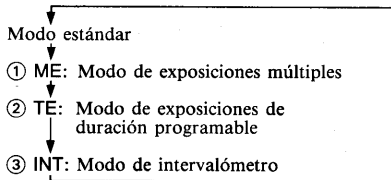
 indicará la marca de autodisparador, y en el panel  visualizador de información aparecerá (símbolo del disparador).

- 2) Coloque la cámara en un trípode o sobre una superficie estable, encuadre el motivo y presione el disparador. El autodisparador se pondrá en funcionamiento, y el obturador funcionará después de aproximadamente 10 segundos.
- ★ La lámpara del autodisparador situada en la parte frontal de la cámara permanecerá encendida durante 7 segundos, y parpadeará durante los últimos 3 antes de que funcione el obturador.
- ★ El flash funcionará automáticamente en el modo del autodisparador, cuando sea necesario. Usted podrá emplear el bloqueo del foco y de la exposición automática.
- ★ Si desea interrumpir el autodisparador, presione hacia abajo el flash.

Instrucciones avanzadas:

Exposiciones múltiples, exposiciones de duración programable, e intervalómetro para fotografía periódica

Presione el botón FUNC (función) para poner el símbolo en el modo deseado. Después emplee los botones SET y SELECT para programar el intervalómetro, el número de fotogramas, etc. (Fig. 15)



- ★ La cámara volverá automáticamente al modo estándar.
- ★ El modo no podrá cambiarse mientras el flash esté cargándose.

1. Modo de exposiciones múltiples (con el modo de fotograma único)

Para lograr efectos especiales podrá realizar múltiples exposiciones (dos o más exposiciones en el mismo negativo).

- 1) Cerciórese de que el botón de modo (2) ● esté en S (fotografía de fotograma único).
- 2) Presione el botón FUNC una vez. El símbolo ► señalará ME (exposiciones múltiples), y en el contador de fotogramas del panel visualizador de información comenzará a parpadear "2".
- ★ Las exposiciones múltiples podrán tomarse en los modos estándar (flash automático), flash conectado (flash de relleno), flash desconectado, y compensación de exposición. Estos modos podrán cambiarse después de ajustar el número de exposiciones múltiples, entre exposiciones, y no se repondrá automáticamente al modo estándar durante la fotografía con exposiciones múltiples.
- 3) Presione el botón SET para establecer el número de exposiciones múltiples (de 2 a 39) deseado. El número de exposiciones aparecerá en el contador de fotogramas (número parpadear).

- 4) A continuación, presione el botón SELECT. El número del contador de fotogramas dejará de parpadear, y en el panel visualizador de información aparecerá ◀ (símbolo del disparador). A continuación, presione el disparador para tomar el número establecido de exposiciones múltiples.

- ★ El disparador permanecerá trabado mientras el flash esté cargándose.
- ★ En el modo de exposiciones múltiples, usted podrá cambiar de fotografía de fotograma único a fotografía continua solamente antes de tomar la primera de las exposiciones múltiples.
- ★ Durante el modo de exposiciones múltiples, el contador de fotogramas contará hacia atrás para mostrar cuántas exposiciones se han tomado.
- ★ Al finalizar la serie de exposiciones múltiples, la cámara volverá al modo estándar y el contador de fotogramas mostrará el número total de fotogramas tomados.
- ★ Si desea cancelar el modo de exposiciones múltiples, presione el flash hacia abajo para desconectar la alimentación de la cámara.

2. Exposiciones múltiples con el modo de fotografía continua

En el modo de fotografía continua también podrá tomar una serie de exposiciones múltiples en un solo fotograma. Esto será muy útil para fotografía secuencial de un motivo móvil, por ejemplo (a fin de obtener los mejores resultados, emplee un motivo brillantemente iluminado contra un fondo oscuro).

- 1) Presione el botón de modo (2) ● una vez para poner el símbolo ► en la marca C (para fotografía continua).
- 2) Presione el botón FUNC una vez para poner el símbolo ► en ME para exposiciones múltiples. Emplee los boto-

nes **SET** y **SELECT** para establecer el número de exposiciones (consulte la explicación anterior sobre exposiciones múltiples con el modo de fotograma único).

- ★ Las exposiciones múltiples podrán tomarse en los modos estándar (flash automático), flash conectado (flash de relleno), flash desconectado, y compensación de exposición.
- 3) Presione el botón **SET** para establecer el número de exposiciones múltiples (de 2 a 39) deseado.
- 4) Después presione el botón **SELECT** y el número que indica la cantidad de exposiciones dejará de parpadear y permanecerá continuamente indicado para mostrar el número establecido de exposiciones. Al mismo tiempo aparecerá  (símbolo del disparador).
- 5) Apunte con la cámara hacia el motivo y espere la oportunidad apropiada. Presione el disparador una vez. El obturador funcionará continuamente el número establecido para tomar exposiciones múltiples.
- ★ Cuando emplee el flash para múltiples exposiciones se tomarán con la luz disponible (para evitar la sobreexposición).
- ★ Como con la fotografía con exposiciones múltiples podrá tomarse cualquier número de exposiciones para el mismo fotograma, las condiciones de ajuste variarán mucho de acuerdo con el motivo. Sin embargo, un ajuste de 5 o menos exposiciones será normalmente efectivo.
- ★ Cuando finalice la fotografía con exposiciones múltiples, la cámara volverá automáticamente al modo estándar, y el indicador de exposiciones múltiples cambiará para indicar el número de fotogramas tomados. Para volver al modo de fotografía con exposiciones múltiples, presione el botón **FUNC**.
- ★ La indicación del número de exposiciones disminuirá cada vez que presione el disparador.
- ★ Si desea cancelar los ajustes, presione hacia abajo el flash.
- ★ En el modo de fotografía con exposiciones múltiples, la

cantidad total de exposiciones (independientemente del número de exposiciones) deberá establecerse de forma que no sobrepase la cantidad correcta de exposiciones.

- ★ Pruebe con motivos brillantes contra fondo iluminado u obscuro.
- ★ En la fotografía diurna, esta función podrá emplearse con gran efectividad para fotografiar deportes. El número estándar es de 5 a 10 exposiciones. Se recomienda el empleo de un trípode.

3. Exposiciones de duración programable

El modo de exposición de duración programable sirve para tomar fotografías con poca iluminación manteniendo abierto el obturador durante intervalos largos (2 segundos o más). Con exposiciones de duración programable podrán tomarse fotos del cielo nocturno, fuegos artificiales, etc.

- 1) Presione el botón **FUNC** dos veces para que el símbolo  se mueva hasta la marca **TE**. En el visualizador de la fecha/hora aparecerá "0(horas):00(minutos):00(segundos)" con "horas" parpadeando.
- 2) Cade vez que presione el botón **SELECT**, parpadeará "horas", "minutos", o "segundos" para indicar las unidades empleadas para la duración de la exposición. Seleccione las unidades deseadas.
- 3) Presione el botón **SET** para programar el número deseado de unidades. El número aumentará una unidad cada vez que presione el botón. Para que el número cambie continuamente, mantenga presionado el botón. Usted podrá programar cualquier duración de 2 segundos a 99 horas.
- 4) Después vuelva a presionar el botón **SELECT**. En el panel visualizador de información aparecerá  (símbolo del disparador).
- ★ Si comete un error al programar la duración de exposición, presione el botón **SELECT** una vez más para vol-

ver al paso 1), y vuelva a programar.

- ★ Cuando finalice la exposición de la duración programada, la cámara volverá al modo de estándar, y reaparecerá la indicación de la fecha/hora.
- ★ Con la exposición de duración programable, el ajuste de **½ OFF** y **S** (fotografía de fotograma único) se realizará de forma automática, independientemente del modo de fotografía.
- ★ Para tomar exposiciones de duración programada, coloque la cámara sobre un trípode o una superficie estable. Se aconseja el empleo del transmisor de control remoto.
- ★ Para cancelar los ajustes, presione hacia abajo el flash.

4. Modo de intervalómetro

Esta cámara posee un intervalómetro incorporado que permite tomar una serie de fotogramas con el intervalo programado. Esta función podrá emplearse para registrar el crecimiento de plantas, cambios graduales del cielo, etc.

- 1) Presione el botón **FUNC** tres veces para que el símbolo **▶** se mueva hasta la marca **INT** (intervalo). En el visualizador de la fecha/hora aparecerá "00(horas):00 (minutos):00(segundos)" con "horas" parpadeando. El contador de fotogramas mostrará "2" parpadeando.
 - 2) Presione el botón **SET** para establecer el número total de exposiciones que desee tomar.
 - 3) Presione el botón **SELECT** para seleccionar las unidades deseadas para los intervalos en el visualizador de la fecha/hora (intervalómetro).
 - 4) Vuelva a presionar el botón **SET** para programar las unidades del intervalo.
 - 5) Vuelva a presionar **SELECT**. El número de unidades dejará de parpadear, indicando el intervalo programado, y en el panel visualizador de información aparecerá **▶** (símbolo del disparador).
- ★ Si comete un error al programar la duración del intervalo,

lo, presione el botón **SELECT** una vez más para volver al paso 1), y vuelva a programar.

- 6) Apunte con la cámara y presione el disparador. Después de un retraso de aproximadamente un segundo, se expondrá el primer fotograma, el obturador continuará funcionando automáticamente con el intervalo programado para exponer el número establecido de fotogramas.
- ★ El intervalo mínimo será de 10 segundos (aunque programe otro más corto).
 - ★ Para tomar fotogramas con el intervalómetro, coloque la cámara sobre un trípode o una superficie estable.
 - ★ La cámara volverá automáticamente al modo estándar después de haber finalizado la toma de fotogramas con el intervalómetro.
 - ★ El modo de intervalómetro no deberá emplearse cuando el símbolo de la pila esté parpadeando para indicar que la pila tiene poca carga.
 - ★ Para cancelar los ajustes o para interrumpir el modo de intervalómetro entre exposiciones, presione hacia abajo el flash.

Impresión automática de fecha/hora

El modelo de impresión automática de fechas de esta cámara posee un mecanismo (reloj/calendario) controlado por cuarzo que ha sido programado hasta el 31 de diciembre de 2019.

Cambio del modo de visualización

Presione el botón **DATE** y seleccione la fecha o la hora. (Fig. 16)

Ajuste de la fecha y la hora

- 1) Presione el botón **DATE** y se visualizará la fecha o la hora.
- 2) Presione el botón **SELECT** de forma que parpadee la fecha o la hora.
- 3) Presione el botón **SET** para ajustar la fecha o la hora.

- 4) Presione de nuevo el botón **SELECT** para volver a la posición de inicio.
- ★ Como el reloj/calendario funciona con la misma pila que la cámara, reajuste la fecha/hora después de reemplazar la pila.
- ★ Tenga en cuenta que es posible que la fecha/hora no se vea claramente en la fotografía si tal parte de la misma tiene muy poca iluminación de fondo.

Rebobinado manual

(para rebobinar la película antes de que finalice el rollo)

- 1) En primer lugar, presione el botón de modo (2) ● una vez a fin de poner el símbolo ► en la marca C (fotografía continua). Después suelte el botón de modo.
- 2) Vuelva a presionar el botón de modo (2) a fin de mover el símbolo ► hasta la marca R (rebobinado). En el panel visualizador de información aparecerá ↖ (símbolo del disparador).
- 3) A continuación, mantenga pulsado el botón de modo (2) y presione el disparador. La película comenzará a rebobinarse. (Fig. 17)
- ★ Una vez iniciado el rebobinado forzado podrá soltar el botón de modo (2).

Empleo del conmutador de fijación de modo

Para evitar errores del usuario, la cámara ha sido diseñada para reponerse automáticamente al modo estándar una vez que haya funcionado el obturador. Para evitar la reposición automática del modo, cuando desee tomar cierto número de fotografías en uno de los modos especiales, existe un conmutador de fijación de modo. Este conmutador se encuentra en la parte interior de la tapa posterior, motivo por el que

habrá que ajustarlo antes de cargar la película.

- 1) Deslice el conmutador de fijación de modo hacia la izquierda. (Fig. 18)
- 2) Cargue la película. La cámara pasará automáticamente al modo estándar. Emplee el botón de modo (1) o (2) para establecer el modo especial que desee. Después de cada fotografía, la cámara permanecerá en el modo seleccionado.
- 3) El modo podrá cambiarse presionando el botón de modo (1) o (2).
- ★ Después de finalizar el rollo, el conmutador de fijación de modo podrá deslizarse hacia la derecha para pasar la reposición automática al modo estándar (para conservar la pila).
- ★ El modo no podrá cambiarse mientras el flash esté cargándose.
- ★ Cuando desconecte la alimentación de la cámara, ésta volverá al modo estándar independientemente de la posición del conmutador de fijación de modo.

Cómo reemplazar la pila

Reemplace la pila cuando el símbolo de la misma sea medio negro o comience a parpadear. Espere hasta que finalice el rollo de película antes de reemplazar la pila (o emplee el modo de rebobinado manual para rebobinar la película). Emplee una pila de litio de 6V:2CR5. Una pila alimenta todas las funciones de la cámara.

- 1) Ponga en ON el interruptor de alimentación de la cámara.
- 2) Emplee un bolígrafo u otro objeto puntiagudo para presionar el botón de liberación del interior del pequeño orificio de la tapa del compartimiento de la pila ●. La tapa podrá extraerse deslizándola manteniendo presionado este botón. (Fig. 19)
- 3) Extraiga la pila gastada. Espere aproximadamente 1 minuto hasta que desaparezca completamente el símbolo de

la pila, y después inserte la pila nueva. (Fig. 20)

- ★ La visualización de la fecha/hora aparecerá en el panel posterior de la cámara cuando inserte la pila en la posición apropiada.
- ★ No desmonte el transmisor de control remoto durante el reemplazo de la pila.
- ★ La tapa del objetivo funcionará cuando inserte una pila nueva. (Si la tapa del objetivo no funciona, vuelva a insertar la pila en la posición correcta.)
- ★ **NOTA:** Después de haber reemplazado la pila, ponga la cámara en el modo automático.

Pantalla de cristal líquido

El visualizador se oscurece a temperaturas altas y la respuesta se retarda a temperaturas bajas, pero las características se recuperan cuando la temperatura es normal.

ITALIANO

Denominazione dei particolari

- ① Sensore a Telecomando/Spia di Autoscatto
- ② Interruttore
- ③ Pulsante di Scatto
- ④ Finestrina Sensore Auto-esposizione
- ⑤ Guida per la cinghia
- ⑥ Trasmettitore di Telecomando
- ⑦ Lenti/Coperchio lenti
- ⑧ Flash incorporato
- ⑨ Mirino luminosità
- ⑩ Finestrina Sensore Auto-focus
- ⑪ Finestrina Mirino
- ⑫ Interruttore infinità
- ⑬ Pulsante di trasmissione
- ⑭ Sensore telecomando
- ⑮ Interruttore di Zoom
- ⑯ Regolatore mirino
- ⑰ Mirino
- ⑱ Serratura coperchio posteriore
- ⑲ Finestrina di controllo pellicola
- ⑳ Incassatura trepiedi
- ㉑ Pulsante modo (1)
- ㉒ Pulsante modo (2)
- ㉓ Coperchio Pulsante modo
- ㉔ Pannello display
- ㉕ Coperchio scomparto batteria
- ㉖ Cavalletto oscillante

Istruzioni fondamentali

- 1) Carica della pellicola.
- 2) Premere l'Interruttore de Alimentazione per la censione.
- 3) Premere l'interruttore dello Zoom per regolare la lunghezza Focale desiderata.
- 4) Premere il Pulsante di Scatto per fotografare. Se la luminosità è scarsa, il flash funzionerà automaticamente.
- 5) La pellicola è riavvolta automaticamente quando il rullino è esaurito.
- 6) Aprire il coperchio posteriore ed estrarre la pellicola impressionata.

Modo di Funzionamento Standard (1)

Quadro di Controllo (Fig. 2)

- (A) Simbolo di Carica della Betteia: Controllare il Dispositivo de Alimentazione.
- (B) Contofotogrammi: Mostra il numero di fotografie scattate.
- (C) Simbolo di Modo Standard (Auto/Flash): Per fotografia ad esposizione-automatica facendo uso dell'auto-flash.
- (D) Simbolo del Coperchio Posteriore Aperto: Avvisa, quando è necessario sostituire la pellicola.
- (E) Simbolo del Fotogramma S (singolo): Un singolo fotogramma sarà impressionato ogni volta che si preme il pulsante di scatto.
- (F) Simbolo di Avanzamento della Pellicola: Appare quando la pellicola è avanzata o riavvolta automaticamente.
- (G) Simbolo di Avvolgimento della Pellicola: Visualizzato

quando la pellicola è avanzata.

- Ⓜ Simbolo di Carica della Pellicola: Mostra che la pellicola è carica nella macchina fotografica.
- ① Visualizzatore di data/Ora: Mostra LA DATA ANCHE QUANDO L'Interruttore di Alimentazione è spento.

1. Operazione di controllo della Batteria

Questa macchina fotografica è alimentata da una singola batteria allitio, caricata nella macchina fotografica all'aquisto. Controllare il dispositivo di alimentazione della batteria come segue:

- 1) Accendere l'Interruttore di Alimentazione Ⓜ (Fig. 3)
- 2) Se il Simbolo di Alimentazione della Batteria Ⓜ è nero, indica che la batteria è carica.
- 3) Il pannello di Visualizzazione d'Informazioni mostrerà anche il Contastefotogrammi Ⓜ, il Simbolo di Auto/Flash Ⓜ, il Simbolo 'S' (singolf) Ⓜ e la Visualizzazione della Data/Ora ①. (Fig. 2)

Quando Sostituire la Batteria

- ★ Quando la batteria inizia a consumarsi, il Simbolo di Alimentazione della Batteria Ⓜ cambierà a nero. Dopo ulteriore consumazione il simbolo inizierà a lampeggiare. Questo indica che la batteria deve essere sostituita con una nuova.
- ★ Quando il Simbolo di Alimentazione della Batteria inizia a lampeggiare, c'è ancora alimentazione sufficiente per esaurire un rullino. Sostituire la batteria dopo aver esaurito il rullino.
- ★ Se la batteria non è sostituita, il Simbolo di Alimentazione di Batteria scomparirà ed il Pulsante di Scatto si bloccherà. In questo caso, per rimuovere la pellicola, il risvolgimento sarà fatto manualmente.

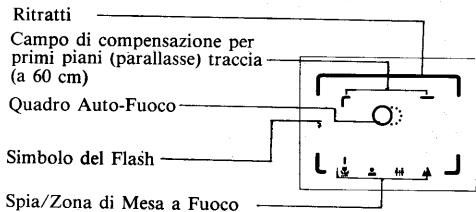
2. Caricamento della pellicola

Questa macchina fotografica usa pellicole standard da 35 mm (135 di misura) con codice DX. La sensibilità della pellicola (ISO 50.. 3200) è regolata automaticamente quando si carica la macchina fotografica.

- ★ Con pellicola non-DX la sensibilità è fissata a ISO 100.
- ★ Per fotografia invertibile a colori (diapositive), usare una pellicola ISO di 50, 100, 200 o 400.

- 1) Premere il dispositivo di chiusura nel coperchio posteriore Ⓜ ed aprirlo.
- 2) Porre un rullino nuovo nel suo scompartimento.
- 3) Estrarre l'estremità della pellicola, tenendo il caricatore a posto.
- 4) Estrarre l'estremità della pellicola fino al marchio Film Tip nella macchina fotografica. Assicurarsi che la pellicola sia diritta ed i fori nella pellicola innestino i denti dell'Alberino Dentato (Fig. 4)
- ★ Attenzione a non inserire l'estremità della pellicola troppo lontano dal marchio FILM TIP.
- 5) Chiudere poi il coperchio posteriore fermanente, la pellicola sarà riavvolta automaticamente fino al primo fotogramma ed il Contafotogrammi mostrerà "1".
- ★ Il Simbolo di Avanzamento della Pellicola Ⓜ, mentre la pellicola avanzerà lampeggerà.
- ★ Eccetto che per il visualizzatore di Data/Ore, tutti gli altri visualizzatori scompariranno circa un secondo dopo che l'Interruttore Principale è stato spento e ricompaiono se si accende l'interruttore Principale.
- ★ Quando la pellicola non è stata inserita NEL MODO GIUSTO, IL Simbolo della Sensibilità della Pellicola scomparirà, il Contafotogrammi mostrerà "0", il Simbolo del Coperchio Posteriore Aperto Ⓜ ed il Simbolo del Caricamento della Pellicola Ⓜ lampeggieranno. Aprire il coperchio posteriore e ricaricare la pellicola.

3. Uso del Mirino



Spia/Zona di Mesa a Fuoco (che indica la Mesa a Fuoco e il dispositivo di Bloccaggio AE e avverte quando il soggetto è troppo vicino alla macchina fotografica):

Si accende quando il pulsante di scatto è premuto a metà e se la macchina fotografica è pronta per fotografare. L'approssimata distanza della macchina fotografica dal soggetto al centro del quadro (Quadro AutoFuoco) è mostrato dalle differenti Spie di Zona di Mesa a Fuoco.

La Spia (☼) di zona di Mesa a Fuoco, lampeggia quando la macchina fotografica è troppo vicina al soggetto (meno di 60 cm) ed il Pulsante di Scatto si blocca per evitare che la fotografia sia sfuocata.

Simbolo del Flash:

Si accende quando la luminosità scarsa (o il contrasto è molto forte) ed il Pulsante di scatto è premuto a metà. Indicherà che il flash è in funzione. Il Flash si carica automaticamente. Si accende quando il Flash si ricarica, poi si spegne. (Nel modo di Flash Acceso, il simbolo del Flash rimane Acceso.) Il simbolo del Flash lampeggia nel modo di Flash Spento se la luminosità è scarsa per la corretta esposizione.

Regolazione di Visibilità del Mirino

Se il soggetto che si vuole fotografare si trova vicino o lontano, per la migliore visibilità, la Manopola de milino ⑬ può essere alzata o abbassata (0.5 ~ -2.5 D.)

4. Ripresa Fotografica

- 1) Accendere l'Interruttore di Alimentazione ②. L'Unità del Flash si alzerà ed il coperchio dell'obiettivo si aprirà automaticamente.
- 2) Per regolare la l'obiettivo guardare attraverso il Mirino ① e premere l'Interuttore dello Zoom ③. Premere il lato "T" dell'interruttore dell'Obiettivo e la lente sarà, messa a fuoco a teleobiettivo (massimo 80 mm). Premere il lato "W" del medesimo interruttore e la lente sarà messa a fuoco a grandangolare (min. 40 mm). (Fig. 5)
- ★ Il campo di ripresa cambierà nel mirino automaticamente a secondo della messa fuoco.
- ★ Per spegnere la macchina fotografica, premere verso il basso l'unità del Flash. In questo caso la messa a fuoco sarà regolata a grandangolare min.
- 3) Puntare la macchina fotografica in modo che il soggetto che si desidera mettere a fuoco sia al centro del Mirino (Quadro Auto-Fuoco).
- 4) Premere il Pulsante di Scatto ④ a metà. Una delle Spie di Zona di Mesa a Fuoco si accenderà e mostrerà la Focale approssimata. (Fig. 6)
- 5) Per fotografare premere il Pulsante di Scatto a metà. La pellicola sarà avvolta di un fotogramma.

Portata della fotografia: 0.6 m (12 ft) #∞

★ Quando si finisce di fotografare, premere verso il basso l'Unità del Flash.

Questo interromperà l'alimentazione e il coperchio dell'obiettivo si chiuderà.

★ Se la (☼) lampeggia quando il Pulsante di Scatto è pre-

muto a metà, ciò significa che la macchina fotografica è troppo vicina per la messa a fuoco.

- ★ Se l'Indicatore del flash (⚡) si accende quando il Pulsante di Scatto è premuto a metà ciò indica che la luminosità è scarsa ed il controluce è forte (contrasto intenso) e l'AutoFlash entrerà in funzione.

Fotografia di soggetti lontani

Quando si scattano fotografie di soggetti in lontananza (paesaggi, tramonti), scorrere verso il basso l'interruttore infinità (∞) e tenerlo premuto mentre si preme il Pulsante di scatto (S). Questo assicura una nitida messa a fuoco di soggetti molto lontani.

- ★ L'interruttore infinità/EME tornerà nella sua posizione originale quando verrà sbloccato.

Tenendo l'Apparecchio

Tenere la macchina fotografica in ambe i lati usando l'Impugnatura (Fig. 7)

- ★ Stare attenti a non coprire con le dita il Finestrino di Auto-Fuoco (●), il Finestrino del Sensore AE (●) o l'Unità del Flash.

5. Per togliere la pellicola

- 1) Quando l'ultimo fotogramma del rullino sarà esposto, la pellicola sarà riavvolta automaticamente dalla macchina fotografica.
 - 2) Quando la pellicola è riavvolta completamente, il motore si ferma ed il Simbolo di Apertura del Coperchio Posteriore (D) lampeggia approssimativamente per 10 secondi. Allora lo '0' del Contafotogrammi (E) ed il Simbolo di Carica della Pellicola (H) saranno visualizzati insieme per avvertirci di togliere la pellicola.
 - 3) Aprire il Coperchio Posteriore ed estrarre la pellicola.
- ★ Mentre la pellicola è riavvolta, il Pulsante di Scatto

rimarrà bloccato

- ★ La pellicola è riavvolta automaticamente solo quando è esaurito il rullino.

(Per riavvolgere il rullino prima che sia esaurito, riavvolgerlo manualmente con il Modo di Riavvolgimento Manuale.)

Modo di Fuzioneamento Standard (2)

1. Fotografia di Primi Piani

Questa macchina fotografica può mettere a fuoco a distanza ravvicinata fino a 60 cm.

- 1) La Spia di Zone di Messa a fuoco (S) si accenderà quando la macchina fotografica viene puntata ad un soggetto a distanza ravvicinata e quando viene premuto a metà il Pulsante di Scatto (S). Si accenderà anche il Marchio rosso di Compesazione per Primi piani (all'interno del mirino). Assicurarsi che il soggetto che si vuole fotografare sia dentro il Marchio di Compesazione per Primi piani.
- 2) Se la (S) Spia di Zona di Messa a Fuoco lampeggia quando il Pulsante di Scatto è premuto a metà, la macchina fotografica è a distanza ravvicinata più di 60 cm ed il Pulsante di Scatto si bloccherà per evitare che la fotografia sia sfuocata.

2. Flash automático

- 1) Quando il Pulsante di Scatto è premuto a metà, il Simbolo del Flash (⚡) nel mirino si accende se la luminosità per la corretta esposizione è scarsa o il contrasto (controluce) è molto forte.
- 2) Per indicare che il flash è carico (3 secondi circa), attendere che il Simbolo del Flash (⚡) si spenga. Quindi pre-

mere a fondo il Pulsante di Scatto. Il flash sarà azionato per la corretta esposizione.

- ★ Mentre il flash si ricarica, il Pulsante di Scatto e lo Zoom si bloccheranno.
- ★ Se parecchie fotografie col flash sono state scattate in rapida successione il flash per ricaricarsi impiegherà più di 3 secondi.

Portata della fotografia con flash

W	ISO 100	0.6 m ~ 5 m
	ISO 400	0.6 m ~ 10 m
T	ISO 100	0.6 m ~ 3 m
	ISO 400	0.6 m ~ 6 m

3. Bloccaggio di Messa a Fuoco

- 1) Puntare la macchina fotografica sul soggetto che si vuole mettere a fuoco.
 - 2) Premere il Pulsante di Scatto ● a metà. Una delle Spie di Zona di Messa a Fuoco si accenderà. finché il Pulsante di Scatto sarà premuto a metà, l'Auto-Fuoco della macchina fotografica sarà bloccato su quella distanza, anche se la macchina fotografica è puntata in un'altra direzione. (Fig. 8)
 - 3) Disporre l'inquadratura che si vuole fotografare e premere a fondo il pulsante di scatto. Il soggetto desiderato sarà messo a fuoco anche se è fuori dal campo di Messa a Fuoco. (Fig. 9)
- ★ Se prima di fare una fotografia, il dito è rimosso dal Pulsante di Scatto, il dispositivo di Bloccaggio sarà sganciato
 - ★ L'Esposizione Automatica (AE) è bloccata contemporaneamente a quella del Dispositivo di Bloccaggio.
 - ★ Il Bloccaggio Messa a fuoco può non funzionare corret-

tamente con certi tipi di soggetti oscuri o grigi, soggetti che risplendono e soggetti di piccole dimensioni. In questi casi, regolare il dispositivo di Bloccaggio Messa a fuoco puntando la macchina fotografica su un'altro soggetto di simile luminosità e simile distanza.

- ★ Quando si fotografa attraverso il vetro di una finestra, tenere la macchina fotografica direttamente contro il vetro o ad un angolo del vetro: altrimenti la macchina fotografica metterà fuoco per la finestra stessa.

4. Fotografia a Telecomando

Questa macchina fotografica vi permette di scattare fotografie a comando a distanza. Questo dispositivo è consigliabile per scattare fotografie di gruppo, soggetti luminosi, fotografie con scatto rallentato sincronizzato, fotografie serali o notturne con AE e tempo di esposizione etc..

- 1) Premere la parte inferiore del Trasmettitore di Telecomando ⑥ per sganciarlo. Il Sensore di Telecomando ① sulla parte frontale della macchina fotografica inizierà a lampeggiare. (Fig. 10)

Il Sensore di Telecomando lampeggerà lentamente per cinque minuti circa e poi velocemente per 30 secondi, dopo di che si spegnerà. (Fig. 11) Le fotografie col Telecomando possono essere scattate entro i cinque minuti. Si può ripetere l'operazione premendo il Pulsante di Trasmissione ● durante i 30 secondi quando il Sensore lampeggia velocemente. Una volta che il Sensore ha cessato di lampeggiare, per scattare fotografie col Telecomando, si deve inserire il sensore di telecomando nella l'unità e sganciarlo nuovamente.

- 2) Dopo avere rimosso il Trasmettitore, inquadrare e premere a metà il Pulsante di Scatto. Avvertirete un rumore meccanico a significare che la messa a fuoco è bloccata.
- ★ Da notare, se a questo punto si preme a fondo il Pulsante di Scatto, lo stesso verrà sganciato.

- 3) Allontanarsi dalla macchina fotografica, putare il Trasmettitore di Telecomando in direzione della macchina fotografica c'è un'altro Sensore di Telecomando (●) che permette anche la ripresa da dietro la macchina fotografica. In questo caso, la distanza massima di efficienza del Trasmettitore è di 0.7 metro. (Fig. 12)
 - 4) Dopo aver scattato la fotografia, ricollocare il Trasmettitore di Telecomando e la macchina fotografica tornerà a funzionare nel modo standard.
- ★ È possibile scattare una serie di fotografie col Telecomando finchè lampeggia il Sensore di Telecomando, benchè la messa a fuoco rimarrà regolata sempre alla stessa distanza della prima fotografia scattata. Quindi se si vogliono fotografare soggetti di diversa distanza e luminosità si consiglia di ripetere il procedimento di volta in volta.
 - ★ Quando si scattano fotografie col telecomando, si consiglia l'uso di un treppiedi oppure del cavalletto inclinabile incorporato.
 - ★ Si possono scattare fotografie col telecomando usando diverse regolazioni di modo (usando il regolatore di modo).

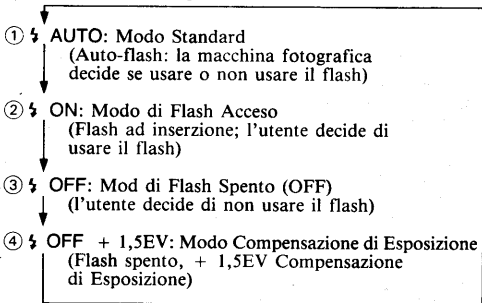
Usando il cavalletto inclinabile

Per scattare fotografie col Telecomando e con l'autoscatto, allungare il Cavalletto Inclinabile (●) nella parte inferiore della macchina fotografica è piazzare la macchina fotografica su una superficie pianeggiante e ferma.

Istruzioni complesse: Pulsante di Modo (1)

Disposizione del Modo di Flash e Compensazione di Esposizione

Ogni volta che il Pulsante di Modo (1) ● nel pannello di controllo del pulsante è premuto, il Modo di Flash cambia nel ciclo seguente: (Fig. 13)



- ★ Il Modo Standard è regolato automaticamente dopo che il Pulsante di Scatto è rilasciato completamente (per prevenirne la regolazione automatico, si può regolare l'Interruttore di Regolazione di Modo all'interno del coperchio posteriore).

1. Flash con Luce Diurna e Mode di Flash Forzato

La fotografia con flash in luce diurna conviene nei contraluce, con ombre fitte e in giornate nuvolose.

- 1) Premere il Pulsante di Modo (1) ● una volta, il simbolo di Acceso ⚡ ON apparirà nel pannello ad indicare il Modo di Flash Acceso.
- 2) Fotografare nel modo normale. Il flash si illuminerà anche in luoghi illuminati.

2. Otturatore Sincronizzato Lento (Mode di Flash Forzato)

Nel Modo di Flash Acceso, l'otturatore di velocità lento è usato per luminosità accettabile.

- 1) Premere il Pulsante di Modo (1) ● una volta, il simbolo di Acceso ⚡ ON apparirà nel pannello ad indicare il Modo di Flash Acceso.
- 2) L'AE è normalmente in funzione nel Modo di Flash, rendendone possibile la corretta esposizione sia all'alba e al buio, sia in giornate nuvolose oppure a distanza ravvicinata e con sfondi oscuri. Per prevenire scose all'apparecchio si consiglia l'uso del treppiedi.

3. Fotografia con Luce sufficiente (Modo di Flash Spento)

Usare il Modo di Flash Spento, solo quando la luminosità è accessibile, sia che si vogliano fotografare panorami serali o quando non si vuole fare uso del flash. Itermpilenti (fino ad un secondo) sono usati per prevenirne la sottoesposizione.

- 1) Premere il Pulsante di Scatto (1) ● due volte ed il Simbolo di Spento ⚡ OFF apparirà nel pannello, ad indicare

il Modo di Flash Spento.

- 2) Quando il Pulsante di Scatto è premuto a metà ed il Simbolo di Flash (⚡) nel mirino lampeggia, ciò significa che non c'è luminosità sufficiente per la corretta esposizione col Modo di Flash Spento.

★ Col Modo di Flash Spento si consiglia di usare il Treppiedi per prevenire il mosso causato dal Tempo lento.

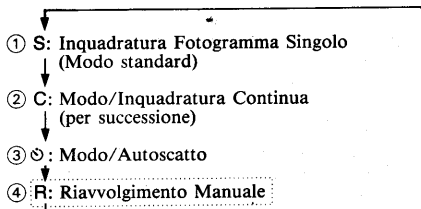
4. Modo di Compensazione/Esposizione

Quando il controluce del soggetto è molto forte (per esempio, sole diretto) e non si desidera fare uso del flash. Compensazione/Esposizione (sovraesposizione interzonale) può essere usato per accentuare il soggetto ed attenuare il controluce. Il Modo di Compensazione/Esposizione provvede ad una sovraesposizione di + 1,5EV.

- 1) Premere il Pulsante di Modo (1) ● tre volte. Il simbolo ⚡ OFF + 1,5EV apparirà nel pannello ad indicare il Modo di Compensazione/Esposizione.
- 2) Fotografare come consueto. Perfino in controluce abbastanza forte, il soggetto sarà chiaro.

Istruzioni complesse: Pulsante di Modo (2)

Fotogramma Singolo/Inquadratura Continua. Autoscatto, Riavvolgimento Manuale: (Fig. 14)



- ★ Il FF Modo Standard é regolato dopo che il Pulsante di Scatto è rilasciato completamente. (L'Interruttore di Modo nel coperchio posteriore può essere regolato per evitare il regolamento automatico.)
- ★ Per prevenirne il riavvolgimento casuale, perchè il Riavvolgimento sarà due accorgimenti.

1. Modo/Inquadratura Continua

In questo modo, il Pulsante di Scatto sarà tenuto premuto per fotografare una sequenza di fotografie in rapida successione (con luminosità accettabile, due fotogrammi al secondo).

- 1) Premere il Pulsante di Modo (2) ● ed il simbolo ► (singolo) nel pannello cambierà a C (continuo).
 - 2) Premere il Pulsante di Scatto e tenerlo premuto per inquadratura continua, come desiderato.
- ★ Per fotografia col flash, l'esposizione seguente è fatta dopo che la batteria è stata ricaricata.
 - ★ Togliere il dito dal Pulsante di Scatto per smettere di fotografare. La macchina fotografica torna al Modo/Fotogramma Singolo automaticamente.

2. Mode/Autoscatto

- 1) Premere il Pulsante di Modo (2) ● due volte. comparirà il simbolo ►, simbolo di Autoscatto ed il simbolo ▼ (simbolo di scatto) apparirà nel pannello di visualizzazione.
 - 2) Fissare la macchina fotografica sul treppiedi o superficie fissa, inquadrare il soggetto e premere il pulsante di scatto. L'Autoscatto avrà inizio sganciando l'otturatore dopo 10 secondi circa.
- ★ La Spia di Autoscatto della macchina fotografica si accenderà per 7 secondi e lampeggerà per 3 secondi prima dello scatto.
 - ★ Se richiesto, il Flash funzionerà automaticamente nel Modo di Autoscatto. Possono essere usati i sistemi di Bloccaggio di Messa a Fuoso e AE.
 - ★ Se desiderato, per interrompere l'Autoscatto premere l'Unità del Flash.

Istruzione complesse: Esposizione Multipla, Tempo di Esposizione, Cronometro Intervallo per Fotografia istantanea

Per regolare il simbolo ► alla posizione desiderata, premere il Tasto di FUNC (funzione). quindi usare i tasti SET e SELECT per regolare il Cronometro, il numero di fotogrammi ecc...(Fig. 15)

Modo Standard

- ① ME: Modo/Esposizione Multipla
- ② TE: Modo/Tempo di Esposizione
- ③ INT: Modo/Cronometro Intervallo

- ★ La macchina fotografica torna al Modo Standard automaticamente.
- ★ Il modo non può essere disinserito durante la carica del flash.

1. Modo/Esposizione Multipla (col Modo Fotogramma Singolo)

Esposizione Multipla può essere fatta per ottenere effetti speciali (due o più esposizioni con lo stesso negativo).

- 1) Assicurarsi che il Pulsante di Modo (2) ● sia regolato a S (Fotogramma singolo).
- 2) Premere il Pulsante di FUNC. Il simbolo ► sarà puntato in direzione di ME (Esposizione Multipla) ed il "2" inizierà a lampeggiare nel Contafotogrammi del pannello di Visualizzazione.
- ★ Esposizione Multipla può essere fatta col modo Standard (Auto-flash), Flash ON (Flash caricato), Flash OFF e col Modo/Compensazione Esposizione. Questi modi possono essere cambiati dopo avere regolato il numero di esposizione multiple, fra le esposizioni e non sarà regolato automaticamente al Modo Standard durante l'esposizione multipla.
- 3) Per regolare il numero desiderato di esposizione multipla (da 2 a 39), premere il Pulsante di SET. Il numero di esposizioni è mostrato nel Contafotogrammi (numero lampeggiante).

- 4) Dopo, premere il Pulsante di **SELECT** (selezione). Il Contafotogrammi cesserà di lampeggiare ed il ▼ (simbolo di scatto) apparirà nel pannello di visualizzazione quindi, per regolare il numero di esposizione multipla, premere il Pulsante di Scatto.

- ★ L'Otturatore sarà bloccato mentre il flash si carica.
- ★ Nel Modo/Esposizione Multipla, se si desidera, prima di scattare il primo fotogramma a Esposizione Multipla è possibile cambiare da Singolo Fotogramma a Inquadratura Continua.
- ★ Durante Esposizione Multipla, il Contafotogrammi mostrerà il numero di fotogrammi impressionati.
- ★ Se si desidera cancellare il modo/esposizione multipla, spegnere la macchina fotografica premendo l'Unità del Flash.

2. Esposizione Continua col Modo Inquadratura Continua

Fare una serie di esposizioni multiple con un fotogramma è possibile anche usando il Modo/Inquadratura Continua. Questo è utile per fotografia sequenziale di un soggetto in movimento, per esempio (per ottenere i risultati migliori, per sfondi oscuri usare soggetti chiari).

- 1) Per regolare il simbolo ► al mar chio C (per inquadratura continua), premere il Pulsante di Modo (2) ●.
- 2) Per regolare il simbolo ► a ME per Esposizione Multipla, premere il Pulsante di FUNC. Per fissare il numero di esposizioni, usare i Pulsanti SE e SELECT (vedere la spiegazione per Esposizione Multipla col Modo/Singolo Fotogramma).
- ★ Esposizione multipla continua, può essere fatta, col Modo Standard (Auto-Flash), Flash ON (Flash a carica), Flash OFF e Modo/Compensazione di Esposizione.
- 3) Per regolare il numero desiderato di esposizione multipla (da 2 a 39), premere il Pulsante di SET.

4) Quinti, premere il pulsante di **SELECT** ed il numero di esposizioni cambierà da lampeggiante a fisso per indicare che il numero di esposizioni è stato regolato. Allo stesso tempo si accenderà il **▲** (Symbolo Indicatore del Pulsante di Scatto).

5) Puntare la macchina fotografica sul soggetto ed aspettare il momento giusto. Premere il Pulsante di Scatto. L'Otturatore scatterà ripetutamente per il numero di volte quante sono le esposizioni per cui è stato regolato.

Quando il Flash è usato per Esposizione Multipla con Inquadratura Continua, il flash funzionerà solo per la prima esposizione; le esposizioni seguenti saranno fatte con la luminosità disponibile (per evitare la sovraesposizione).

★ Finché ogni numero di esposizione multiple può essere fatto per lo stesso fotogramma con fotografia ad esposizione multipla, le condizioni per la regolazione varieranno immensamente col soggetto. Benché è normalmente efficiente regolare per 5 o meno esposizioni.

★ Finito di fare fotografie con esposizione multipla, la macchina fotografica tornerà automaticamente al Modo Standard e l'indicatore di esposizione multipla mostrerà il numero di fotogrammi impressionati. Per continuare a fotografare con esposizione multipla, premere il Pulsante di **FUNCT** ancora una volta.

★ L'Indicatore per il numero di fotogrammi diminuirà ogni volta che il Pulsante di Scatto è stato premuto.

★ Se desiderato, per cancellare la regolazione, premere l'Unità del Flash.

★ Nella esposizione multipla, il total delle esposizioni deve essere regolato in maniera che non ecceda il corretto numero di esposizione, (senza riguardo al numero di pose).

★ Si consiglia di scegliere soggetti chiari piuttosto che soggetti luminosi o sfondi scuri.

★ Questo può essere utile per fotografia a luce diurna quando si fotografano avvenimenti sportivi. Lo Standard è da 5 a 10 esposizioni. L'uso del treppiedi è

raccomandabile.

3. Tempo di Esposizione

Il Modo/Tempo di Esposizione è ideale per fotografare quando la luminosità è scarsa e l'otturatore rimane aperto per lunghi intervalli (2 secondi o più). Fotografie di cieli notturni, fuochi artificiali ecc... possono essere fatte col tempo di posa lungo.

1) Premere il Pulsante di **FUNC** due volte in modo che il simbolo **▶** si muova al regnale **TE**. 'Hours' lampeggerà e "00(hours):00(minutes): 00(seconds)" apparirà visualizzatore Data /Ora.

2) Ogni volta che si preme il pulsante di **SELECT**, 'hours' 'minuts' e 'seconds' lampeggeranno per indicare l'unità di tempo di esposizione da regolare. Regolare l'unità desiderata.

3) Per regolare il numero dell'unità premere il pulsante di **SET**. Il numero aumenterà di una unità ogni volta che il pulsante è stato premuto. Per l'aumento continuo, tenere il pulsante premuto. Regolare all'ora desiderata da 2 secondi a 99 ore.

4) Premere quindi il pulsante di **SELECT** ancora una volta. Il **▲** (simbolo di scatto) apparirà nel pannello di visualizzazione.

★ Se si sbaglia la regolazione, premere il pulsante di **SELECT** ancora una volta per tornare a (1) e regolare di nuovo.

★ Presa la posa, la macchina fotografica tornerà al Modo Standard e nel pannello di visualizzazione riapparirà Auto-data.

★ Con la Posa, la regolazione di **1/2 OFF** ed **S** (singolo fotogramma) sarà automatico senza riferimento al modo di fotografia.

★ Per riprendere in posa fissare la macchina fotografica al treppiedi. Si consiglia di l'uso del Trasmettitore di Telecomando.

- ★ Se desidera cancellare la regolazione premere l'Unità del Flash.

4. Modo/Cronometro Intervallo

Questa macchina fotografica ha un cronometro/intervallo incorporato per riprendere una serie di pose con intervallo prerogolato. Questa caratteristica può essere usata per fotografare la crescita di piante, il cambiamento del cielo ecc...

- 1) Premendo il pulsante di FUNC tre volte, il simbolo ► si muoverà a INT (intervallo). 'Hours' lampeggerà e "00(hours):00(minutes):00(seconds)" appariranno nel visualizzatore Auto-data. Nel visualizzatore del Contafotogrammi lampeggerà "2".
 - 2) Per regolare il numero totale di pose che si vogliono fare, premere il pulsante di SET.
 - 3) Per selezionare la desiderata unità di intervallo nel visualizzatore Autodata (tempo di intervallo), premere il pulsante di SELECT.
 - 4) Premere di nuovo il pulsante di SET per selezionare l'unità di intervallo.
 - 5) Premere di nuovo il pulsante di SELECT. Il numero di unità cesserà di lampeggiare ed il ▼ (simbolo di scatto) apparirà nel pannello di visualizzazione per indicare che l'intervallo è stato regolato.
- ★ Se si sbaglia la regolazione, premere il tasto di SELECT a (1) e regolare di nuovo.
- 6) Puntare la macchina fotografica e premere il Pulsante di Scatto. Il primo fotogramma sarà esposto dopo il ritardo di un secondo circa. L'Otturatore scatterà automaticamente al selezionato intervallo ed al corrispondente numero di fotogrammi selezionati.
 - ★ L'intervallo minimo è di 10 secondi (anche se si regola per un intervallo più corto).
 - ★ Per fotografare usando il cronometro/intervallo usare il treppiedi o porre la macchina fotografica su una super-

ficie fissa.

- ★ Ad esposizione completata, la macchina sarà regolata automaticamente al Modo Standard.
- ★ Il Modo di Cronometro/Intervallo non deve essere usato quando il Simbolo di Alimentazione della Batteria lampeggia per indicare che è scarica.
- ★ Per interrompere o cancellare il Modo di Cronometro/Intervallo, premere l'Unità del Flash.

Autodatazione

Il modello di Autodatazione di questa macchina fotografica ha il meccanismo di autodatazione (Orologio/Calendario) regolato al quarzo è programmato fino al 31 dicembre, 2019.

Cambio del Modo di Visualizzazione

Premere il pulsante di DATE è selezionare la data oppure l'ora. (Fig. 16)

Per Regolare la Data e l'Ora

- 1) Premere il pulsante di DATE è la data-oppure l'ora sarà visualizzata.
 - 2) Premere il pulsante di SELECT così che la data oppure l'ora lampeggi.
 - 3) Premere il pulsante di SET per fissare la data oppure l'ora.
 - 4) Per tornare alla posizione iniziale premere nuovamente il pulsante SELECT.
- ★ Poiché il Calendario/Orologio Autodata sfrutta la stessa batteria della macchina fotografica, è consigliabile fissare la Data/Ora quando si sostituisce la batteria con una nuova.
 - ★ Nota che la data/ora può essere di scarsa visibilità sulla fotografia se, quella parte della fotografia ha lo sfondo chiaro.

Riavvolgimento Manuale

(per rinvolvere la pellicola prima che sia esaurita)

- 1) Premere il Pulsante di Modo (2) ● e regolare il simbolo ► a C (Inquadratura Continua). Quindi rimuovere il dito dal Pulsante di Modo.
 - 2) Premere il Pulsante di Modo (2) ancora una volta per passare dal simbolo ► al simbolo R (Riavvolgimento). Il ◀ (simbolo di scatto) apparirà nel pannello di visualizzazione.
 - 3) Quindi tenere il Pulsante di Modo (2) abbassato e premere il pulsante di scatto. La pellicola entrerà in fase di riavvolgimento. (Fig. 17)
- ★ Una volta che il riavvolgimento forzato ha inizio, il dito può essere rimosso dal Pulsante di Modo (2).

Usando l'Interruttore di Modo Fisso

Per prevenire errori dell'utente, questa macchina fotografica è progettata con il Modo Standard automatico dopo che lo scatto è completo. Con esso è previsto l'Interruttore di Regolazione di Modo per prevenirne la regolazione automatica, se si desidera fotografare in uno dei modi speciali, questo interruttore si trova nel Coperchio Posteriore, quindi deve essere regolato prima di caricare la pellicola.

- 1) Scorrere l'Interruttore di Modo Fisso a sinistra. (Fig. 18)
- 2) Caricare la pellicola. La macchina fotografica sarà fissata al Modo Standard. Per selezionare il modo speciale, usare il Pulsante di Modo (1) (2), come desiderato. Dopo ogni scatto, la macchina fotografica rimarrà selezionata nel modo scelto per quella ripresa.
- 3) Il Modo può essere cambiato premendo il Pulsante di Modo (1) (2).

★ Dopo che il rullino è finito, l'Interruttore di Modo può essere regolato nuovamente a destra per la regolazione

automatica di Modo Standard (per risparmiare la batteria).

- ★ Il modo non può essere cambiato mentre il flash si carica.
- ★ Quando la macchina fotografica è spenta, indifferentemente a come è stato regolato l'interruttore di modo, la macchina fotografica tornerà al Modo Standard.

Come Cambiare la Batteria

Cambiare la batteria quando il simbolo di Alimentazione della Batteria e metà nero o quando ha cominciato a lampeggiare. Prima di cambiare la batteria aspettare che il rullino sia finito (o usare il riavvolgimento manuale). Usare una batteria al litio da 2CR5:6V. La Batteria fornisce energia a tutte le funzioni della macchina fotografica.

- 1) Accendere la macchina fotografica.
 - 2) Usare la punta di una penna o altro oggetto per premere il pulsante di sbloccaggio della serratura dentro il foro del Coperchio dello Scomparto Batteria ●. Il coperchio dello Scomparto batteria può essere rimosso premendo questo pulsante. (Fig. 19)
 - 3) Rimuovere la Batteria vecchia. Aspettare un minuto finché il simbolo di Alimentazione della Batteria non scompaia completamente, quindi cambiarla con una nuova. (Fig. 20)
- ★ Il visualizzatore di Auto-data apparirà nel pannello nero della macchina fotografica quando la batteria è nella posizione corretta.
 - ★ Non estrarre il Trasmettitore di Telecomando mentre si sostituisce la batteria.
 - ★ Il coperchio della lente rientrerà in funzione quando si è inserita una batteria nuova (se il coperchio della lente non dovesse funzionare, ripetere il procedimento facendo attenzione di inserire la batteria nella posizione corretta).
 - ★ NOTA: sostituita la batteria regolare la macchina fotografica a Auto.

Visualizzatore a cristallo liquido

Il visualizzatore diventa oscuro in temperature elevate e la risposta è ritardata in basse temperature. A temperatura normale però tutto torna in ordine.